



戒毒治療 Treatment

康復服務 Rehabilitation



禁毒宣傳 Publicity

預防教育 Education



香港戒毒會

THE SOCIETY FOR THE AID AND
REHABILITATION OF DRUG ABUSERS

目錄 Contents 1

序言 Foreword 2-3

主席報告 Chairman's Report 4-8

組織結構 Organisation Structure

■ 主任委員 Officers	9
■ 董事會及各委員會 Board and Committees	10
- 贊助人 Patron	10
- 信託人 Trustees	10
- 名譽法律顧問 Honorary Legal Advisor	10
- 名譽顧問 Honorary Advisors	10
- 名譽資訊科技顧問 Honorary IT Advisor	10
- 管理顧問 Management Consultant	10
- 執行委員會 Executive Committee	10-11
- 管理委員會 Management Committee	12
- 研究委員會 Research Committee	13
■ 組織圖 Organisation Chart	14-15

歷史及宗旨 History and Aims 16-17

願景、使命及價值觀宣言
Vision, Mission and Values 18

戒毒治療及康復服務 19-20

Treatment and Rehabilitation Services

■ 石鼓洲康復院 Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre	21-22
■ 凹頭青少年中心 Au Tau Youth Centre	23
■ 區貴雅修女紀念婦女康復中心 Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre	24
■ 成年婦女康復中心 Adult Female Rehabilitation Centre	25
■ 美沙酮治療計劃輔導服務 Methadone Treatment Programme Counselling Service	26-27
■ 社會服務中心 Social Service Centres	28
■ 中途宿舍 Halfway Houses	29

特別服務計劃 Special Projects

■ 「無毒共融、美好社區」 - 社區為本少數族裔高危青年禁毒預防外展教育服務 "A Drug Free Pluralistic and Harmony Community" - A community-based reaching out drug prevention and intervention for high-risk and hidden non-Chinese ethnic youth	30
■ 我創我未來 Act for a Bright Future	31
■ 未來學習加油站 Future-oriented Learning Station	32
■ 「健康家庭親子樂」計劃 Happy and Healthy Family Scheme	33

■ 賽馬會「健體蛻變」計劃 Jockey Club "Healthy Me" Sports Programme	34
■ 「新生活教室」計劃 New Life Learning Station	35
■ 鳳凰計劃 Phoenix Project	36
■ 「重整生活·更好明天」 為戒毒康復人士提供住院及續顧支援 "Re-structuring Life • A Better Tomorrow" - Strengthening Inpatient and Aftercare Support for Drug Rehabilitees	37
■ 星火行動 Spark Action	38
■ 「非常照顧·非常媽媽」懷孕女性住院戒毒康復計劃 "Special Care for the Special Mothers" - Residential Detoxification and Rehabilitation Project for Pregnant Women	39
■ 「機會由你創」 - 全方位醫社合作外展服務 "You Got Chance" - multidisciplinary holistic outreaching service for drug abusers	40

支援服務 Support Services

■ SARDA 諮詢熱線 SARDA Hotline	41
■ 同輩輔導計劃 Peer Counsellor Scheme	41
■ 社區義工計劃 Community Volunteer Scheme	42
■ 禁毒宣傳教育 Anti-drug Publicity and Education	42
■ 職員培訓 Staff Development	43
■ 診所 Clinic	43

交流活動 Exchange Activities 44-45

傳媒報道 Media Coverage 46-48

服務表現指標 Performance Indicators 49

服務使用者心聲
Voice of the Service Users 50-51

活動花絮 Activities Album 52-55

經費 Funds

■ 經費來源 Sources of Funds	56-57
■ 支出 Expenditure	58-59

鳴謝 Acknowledgements 60-61

辦事處地址及電話
Offices and Units Directory 62

美沙酮診所地址及電話
Methadone Clinics Directory 63

捐款通知書 Donation Slip 64



香港戒毒會成立於1961年，是本港歷史最悠久和最具規模的自願戒毒機構，對香港相關貢獻不用贅說。自2004年，本人加入香港戒毒會擔任信託人至今約十五年了。多年來，本人見證著香港戒毒會全體職員、成員及義工為戒毒康復工作夙夜匪懈，為數以萬計的濫藥者提供多元化的戒毒治療康復和輔導服務，幫助他們克服身心障礙，激發潛能以戒除毒癮，成功重建家庭和重投社會，甚至進修自強，服務人群。這些工作，成效卓著，不但幫到服務使用者，更能拯救無數家庭，功勳卓著，深得社會各階層人士讚許。

當前毒品問題比之前變得更加多元化和複雜，對香港以至國際社會帶來前所未有的挑戰，如吸食危害精神毒品普遍、隱蔽性濫藥、濫藥人口變化，以及防止復吸等重要性，香港戒毒會亦能與時並進，致力優化和開拓新服務模式以切合各濫藥者群組的不同需要；包括專為濫用危害精神毒品人士而設的戒毒康復計劃、為懷孕或育有嬰幼兒的濫藥婦女提供住院戒毒康復服務、為非華裔濫藥人士提供戒毒康復服務，亦透過外展服務主動接觸隱蔽濫藥人士等。

抗毒自古多艱辛，香港戒毒會仍能在這項艱巨工作上一直發揮中流砥柱的角色，實屬難能可貴。多年來，不但協助無數個案像鳳凰般浴火重生，更幫助了眾多家庭破鏡重圓，成績斐然。我深信，香港戒毒會定能承先啟後，繼續與政府和社會各持分者攜手合作，共同為受毒品問題困擾的人士及其家庭服務，讓香港成為一個健康和諧的城市。

本人謹此向香港戒毒會全體職員、成員及義工致以萬二分感謝，並祝今後工作再展新猷，通惠社稷。

何世柱

何世柱大紫荊勳賢, GBS, JP

The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers (SARDA), established in 1961, is the oldest and largest provider of voluntary drug treatment and rehabilitation services in Hong Kong. It goes without saying that her contribution towards the development of related services in Hong Kong is immense. I have been the Trustee of SARDA for about 15 years since 2004 and have witnessed the staff and volunteers of SARDA working day and night for the provision of diversified drug treatment and rehabilitation services as well as counselling service to numerous drug abusers over the years. All these helped them overcome their physical and psychological hindrance, enhance their motivation to quit drug, restore their family relationship, reintegrate into the society and even strive to be better to serve the society. Indeed, these efforts attained remarkable results. Not only the service users but also uncountable families can be benefitted. No wonder SARDA acquires praise and recognition from all walks of life.

Drug problem is getting more diversified and complex than ever. It becomes an unprecedented challenge to both local and global community, e.g., the prevalent abuse of psychotropic substance, hidden drug use, changing drug abuse population, the relapse prevention issues, etc. SARDA stays ahead of the curve and is devoted to optimising and developing new service modalities to meet the changing needs of drug abusers. These include residential drug treatment and rehabilitation programmes designated for psychotropic substance abusers, pregnant women or female abusers rearing infants and non-ethnic Chinese abusers. Hidden drug users, our another concern, will be proactively approached by our outreach services.

Anti-drug is by no means an easy feat but what SARDA achieved was no mean feat. It is indeed commendable that SARDA can still be the mainstay in this formidable situation. Not only has SARDA helped uncountable drug users to rise from the ashes like a Phoenix, but it has restored the relationship of these families over the years. I am convinced that SARDA will continue to collaborate with the Government and various stakeholders in our society for the well-being of those suffering from drug problems and their families. Let's make Hong Kong a healthy and harmonious city.

I would like to express my heartfelt gratitude to the staff and volunteers of SARDA. I wish SARDA every success in the future which also benefits our society.



Mr. Ho Sai Chu, GBM, GBS, JP



香港戒毒會於1961年成立，為全港最大型的志願戒毒機構。本會秉持「有戒無類」精神，以醫療及社會心理輔導模式，致力為不同年齡、性別、種族和宗教的自願人士，免費提供多元化的戒毒治療及康復服務，協助濫用藥物人士建立健康人生，並與政府及持份者攜手推動禁毒預防教育，締造和諧共融社會。

本會轄下有四間住院式戒毒治療及康復中心，其中包括石鼓洲康復院，另設四間社會服務中心及五間中途宿舍，提供戒毒治療、善後輔導及支援重投社會等服務。去年，入住本會轄下四間戒毒治療康復中心人數共1,223，斷癮程序完成率是83%，康復程序完成率为82%，而善後輔導完成率達96%。此外，本會在衛生署轄下全港美沙酮診所，提供個人及小組輔導服務。

追求卓越

根據藥物濫用資料中央檔案室(檔案室)2018年的數字顯示，首次被呈報的吸毒人士的「毒齡」（即由初次吸毒至被檔案室呈報機構呈報的時間）中位數為4.7年，顯示隱蔽吸毒問題仍需長期關注。此外，被呈報吸食毒品的人士中，有11.1%為非華裔人士，礙於語言及文化差異，非華裔人士在戒毒康復服務上的獨特需要同樣是本會所關注的。有見及此，本會於2017年1月成立「有戒無類」-全方位戒毒治療外展教育及治療服務，目的為向高危青年及露宿者，包括非華裔人士，提供一站式到會預防禁毒教育、接觸及鼓勵隱蔽吸毒人士接受治療。有關服務更獲得由國際獅子總會中國港澳303區主辦《2018 香港十大優質社會服務》獎項。

本會最大規模的男性戒毒治療及康復中心——石鼓洲康復院，自2012年成立「奔向驕陽」長跑隊，目的為鼓勵學員透過長跑運動鍛鍊體能及培養堅毅意志，「奔向驕陽」長跑隊在年度內參與多項慈善賽事，包括「雷利衛徑長征2018」、「南丫島越野賽2018」、「新創建勇跑地貌王2018」、「Gurkha Trailblazer 2019」，以及「同行共跑-社工日(香港)2019」。「奔向驕陽」長跑隊更於「雷利衛徑長征」賽事「越野日征-機構接力」組別連續三屆奪冠。

The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers (SARDA) was established in 1961, is the largest provider of voluntary drug treatment and rehabilitation services in Hong Kong. SARDA upholds the spirit of "No Drug Addict Left Behind" and adopts medical psycho-social counselling model, endeavours to provide free and diversified drug treatment and rehabilitation services to all drug abusers on a voluntary basis, regardless of age, sex, race and religion, helping drug abusers to build healthy lives and actively collaborates with Government and stakeholders to promote drug preventive education, creating a harmonious and inclusive society.

SARDA comprises four residential drug treatment and rehabilitation centres, including Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre, four social service centres and five halfway houses, which provide drug treatment, aftercare and supporting services for social reintegration. Last year, our four residential treatment and rehabilitation centres had admitted a total of 1,223 drug abusers with the detoxification rate of 83%, rehabilitation rate of 82% and aftercare completion rate of 96%. In addition, SARDA joins hands with Department of Health to provide individual and group counselling services in all methadone clinics.

Pursuit for Excellence

According to the 2018 figures of the Central Registry of Drug Abuse (CRDA), the median history of drug abuse of newly reported abusers (i.e. the time for abusers to be reported to the CRDA by reporting agencies from their first drug abuse) was 4.7 years. This reflected that hidden drug abuse still requires long-term attention. In addition, 11.1% of those reported drug abusers were non-ethnic Chinese. Due to language and cultural differences, the unique needs of non-ethnic Chinese in drug rehabilitation services was our concern. In view of this, SARDA established the "No Drug Addict Left Behind" - A Holistic Drug Treatment Outreaching Education and Treatment Service in January 2017 for high-risk youth and street sleepers, including non-ethnic Chinese, to provide one-stop access in anti-drug education and encourage hidden drug users to receive treatment. This service was awarded the "2018 Hong Kong Ten Outstanding Community Services" by the Lions Clubs International District 303 - Hong Kong & Macao, China.

SARDA's largest male drug treatment and rehabilitation centre, Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre (SKC), has established the "Run for a Mission" long-distance running team in 2012 to encourage trainees to improve their physical fitness and develop perseverance. The trainees participated in various charity runs last year including the "Raleigh Challenge - Wilson Trail 2018", "Lamma8 2018", "NWS Geo Hero Run 2018", "Gurkha Trailblazer 2019", and "Social Work Day (HK) 2019 Competition". The "Run for a Mission" long-distance running team won the championship for three consecutive years in the "Raleigh Challenge - Wilson Trail" competition (Explorer - Day Course - Corporate Relay).

此外，石鼓洲康復院亦派出兩批合共20位學員分別於2018年9月及2019年1月參加由香港外展訓練學校舉辦為期18天的「機會再生計劃」；透過水陸混合外展訓練課程，讓學員發掘個人潛能，認識自我，提升領導才能，並加強團隊合作技巧。

本會專為25歲以下年輕濫藥男性而設的凹頭青少年中心，年度內亦推動學員參與不同類型、發展身心的體育訓練及比賽，包括：長跑、足球、泰拳、健身等。其中一位凹頭青少年中心學員於「協青社MT Legends Extreme 泰拳大賽2018」男子68公斤獲得冠軍。另外，凹頭青少年中心學員又於「SKDCC X emoji® Run for Charity 慈善跑 2018」中獲得10公里團體組別季軍。

此外，本會石鼓洲康復院、成年婦女康復中心及區貴雅修女紀念婦女康復中心在「懲教署體育會慈善基金」資助下，舉行「樂動新體驗」計劃，讓正在接受戒毒治療及康復程序的學員，透過體驗不同種類體育活動，培養及發展學員參與體育活動的興趣，更可鍛鍊學員的耐力、學習堅持及克服困難，以提升自信心，有能力面對未來生活的挑戰，建立新生活模式。

承傳創新

為加強對成功戒毒人士提供續顧服務，以減低復吸的機會，凹頭青少年中心年度內向禁毒基金成功申請撥款，推行為期三年的「燃希攻略——優化康復治療及續顧服務計劃」，有關計劃旨在為康復中人士提供全方位康復治療及續顧服務，以協助確立穩固的健康生活方式，其中包括升學就業輔導、培養健康生活興趣、個人成長訓練、聯繫僱主等，並透過家人輔導服務，強化家人與康復人士的關係。

此外，石鼓洲康復院亦續向禁毒基金申請撥款，為正在石鼓洲康復院接受戒毒人士提供 (1) 水管裝嵌 (2) 油漆裝飾職業技能訓練課程，特別為吸食危害精神毒品的年青人及少數族裔戒毒康復人士重投社會前作好準備，推行時間為兩年。

就特別提升女性戒毒學員重返社會的信心及投入職場的競爭力，區貴雅修女紀念婦女康復中心於年度內舉行「專業咖啡師訓練課程」、「專業新娘化妝證書課程」、「診所助護實務證書課程」、「寵物美容師訓練證書課程(C牌)」、「小丑表演藝術文憑課程」、「專業西式甜品證書課程」等；而成年婦女康復中心亦新增「香薰按摩課程」、「派對小食證書課程」。相關工作技能及職業培訓課程有助提升學員自我效能感，促進重投社會。

Moreover, a total of 20 trainees from SKC, in two batches, participated in the 18-day "Second Chance" programme organised by Outward Bound Hong Kong in September 2018 and January 2019 respectively. Through outdoor training lessons, trainees explored their personal potential, improved their self-understanding, leadership skills and strengthened their teamwork skills.

Au Tau Youth Centre (ATYC) was set up for male young drug abusers aged below 25 years old. ATYC promoted participation in different types of training and competitions, which benefitted both physical and psycho-social health, including long-distance running, soccer, Muay Thai and fitness training. One of the ATYC trainees won the men's 68 kg championship in the "Youth Outreach MT Legends Fight Extreme 2018". In addition, ATYC running team also won the second runner-up in the 10 km run of "SKDCC X emoji® Run for Charity 2018".

Furthermore, SKC, Adult Female Rehabilitation Centre (AFRC) and Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre (WTC), under the sponsorship of the Correctional Services Department Sports Association Charity Fund, organised the "Happy New Sport Experience" programme. By experiencing different types of sports activities, this programme aimed at enabling trainees to develop their interest in sports, train endurance, learn to persist and overcome difficulties, enhance their self-confidence, ability to face challenge and establish a new lifestyle in the future.

Heritage and Innovation

To enhance the aftercare service for successful drug rehabilitants to reduce the chance of relapse, ATYC has successfully gained the support from the Beat Drugs Fund last year to implement a three-year "Enlightening Hope – Strengthening Rehabilitation and Aftercare Services Programme". The programme aimed to provide comprehensive rehabilitation and aftercare services for rehabilitants, in developing a healthy lifestyle, including career counselling, fostering healthy interests, personal growth training, networking employers, as well as provided counselling service for their family members to strengthen their relationship with the rehabilitants.

In addition, SKC was funded by the Beat Drugs Fund for two years, to provide vocational training in (1) Plumbing and Pipe-fitting (2) Painting and Decoration for the trainees, particularly for the youth who take psychotropic substances and ethnic minority drug rehabilitants, to prepare them for reintegration into the society.

To especially enhance the confidence of female drug abusers in reintegrating into the society and to be competitive in the labour market, WTC held the "Certificate of Professional Barista Training", "Certificate of Professional Bridal Make-up", "Certificate in Medical Clinic Assistant Training", "Dog & Cat Grooming Qualification Examination as Grade C Professional Canine Cosmetologist", "Certificate in Clown Performer Training" and "Certificate of Western-style Dessert Course" last year. AFRC also organised the new "Aromatic Massage Course" and "Party Food Course". Relevant work skills and vocational training courses helped enhance the self-efficacy of the trainee and promoted reintegration into society.



伙伴攜手

本會重視與不同持份者保持緊密合作，建立長遠互信的伙伴關係，攜手推動戒毒康復服務，使戒毒康復人士獲得社會上不同界別人士的支持和接納，促進社會共融。

為推動住院戒毒康復人士認識運動對身心帶來的益處，本會成功獲香港賽馬會慈善信託基金資助，推行為期三年的「賽馬會『健體蛻變』計劃」。透過提供新穎、有系統、多元化的康體活動，以提高戒毒人士持續運動的動機，養成恆常做運動的習慣，從而改善身體健康狀況、生活滿足感及自我效能感。計劃的主要活動包括在本會轄下四間住院式戒毒治療及康復中心舉行不同類型的體育訓練、健康講座、獎勵計劃，以及訓練學員成為導師。

年度內本會續獲香港賽馬會慈善信託基金及香港公益金支持，推行「同輩輔導及見習學員計劃」及「同輩輔導」計劃。計劃主要為聘用成功的戒毒康復員為同輩輔導，作為角色模範，並透過分享他們的成功康復經驗啟發其他康復員，加強他們尋找改變的決心；同輩輔導在「教學相長」的影響下，亦可提升維持操守的決心。有關計劃亦為合適的康復員提供訓練機會，成為「見習學員」，透過職業訓練以培養正確工作態度，體驗工作環境的挑戰，建立自信，為將來重返社會作準備，減低復吸機會。此外，香港賽馬會慈善信託基金並資助「同輩輔導」及「見習學員」接受培訓，以加強其就業能力，鞏固重返社會基礎。

本會積極關注吸毒人士感染愛滋病病毒的高危風險，透過愛滋病信託基金資助，推行「香港戒毒會綜合愛滋病防治及關懷計劃」，包括透過「鳳凰計劃」招募成功戒毒康復人士及尼泊爾美沙酮服藥人士，以外展方式向流連街頭吸毒人士提供愛滋病預防教育；另透過「星火行動」計劃，為感染愛滋病病毒人士提供健康及心理社會教育輔導服務，促進他們接受愛滋病治療及戒毒治療的動機。

本會凹頭青少年中心年度內獲新濠國際發展有限公司資助，率領學員參加「2018 澳門銀河娛樂國際馬拉松」，其中有5位學員首次跨境參與跑步比賽並完成「21公里半程馬拉松」賽事。

本會年度內與惠氏營養品香港繼續合作，舉行「惠氏營養品伴你美麗人生講座」之「食物敏感多面睇」，為戒毒康復人士及其家人講解何謂食物敏感，並澄清大眾對食物敏感的謬誤。

Partnership

SARDA attaches great importance in maintaining close co-operation with different stakeholders, establishing a long-term mutual trust and partnership as well as jointly promoting drug rehabilitation services, to enable drug rehabilitants to gain support and acceptance from different sectors of the society and fostering social inclusion.

To promote the health and well-being of rehabilitants in the residential treatment and rehabilitation centres, SARDA has been successfully funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust to launch a three-year Jockey Club "Healthy Me" Sports Programme. Through new, systematic and diversified recreational activities, this programme aimed at enhancing the motivation of rehabilitants to exercise and fostering it as a habit, so as to improve their physical health, life satisfaction and self-efficacy. The programme included different types of physical training, health talks, award schemes and training the trainer-to-be in our four residential treatment and rehabilitation centres.

SARDA continues to receive sponsorship from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and The Community Chest of Hong Kong to implement the "Peer Counsellor and Internship Scheme" and "Peer Counsellor Scheme". These schemes mainly employed drug rehabilitants as peer counsellors to act as role models. Peer counsellors inspired rehabilitants by sharing their successful rehabilitation experiences, strengthening rehabilitants' determination to change. During this interactive process, peer counsellors' determination to maintain abstinence was also enhanced. Furthermore, these schemes provided opportunities for suitable rehabilitants to become "interns". They further received vocational training so as to develop a positive working attitude, experience challenges in the actual workplace and strengthen self-confidence, prepare for future reintegration into the society and reduce the chances of relapse. In addition, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust also funded our peer counsellors and interns for job training to enhance their employability and consolidate their reintegration foundation.

SARDA concerns that drug abusers have always been a high-risk population for HIV infection and implements the "SARDA Comprehensive HIV/AIDS Prevention and Caring Scheme for Drug Users" including the "Phoenix Project" sponsored by the AIDS Trust Fund. The project, adopting an outreach approach, recruited a group of drug rehabilitants and Nepalese methadone patients to provide HIV/AIDS preventive education for street-loitering drug abusers. Moreover, we were also concerned about the needs of HIV-infected patients. The "Spark Action" was implemented to provide health education and psycho-social counselling services to them so as to increase their motivation to seek treatment on HIV/AIDS and drug.

Funded by the Melco International Development Limited, ATYC trainees were able to participate in the "2018 Galaxy Entertainment International Marathon". Among them, 5 trainees participated in the cross-territory running competition for the first time and completed the "21 km half marathon" competition.

During the year, SARDA continued to collaborate with Wyeth Nutrition Hong Kong and a health education talk about food allergies was conducted, which explained to rehabilitants and their families on what food allergies were and clarified some myths of food allergies.

此外，本會亦積極與業界不同機構合作，提供適切活動予戒毒康復學員。年度內成年婦女康復中心與北區醫院合作，舉行「社區診所延伸計劃」，安排專業及全面評估、與學員進行精神檢查，並為他們安排小組活動。

而專為年輕濫藥女性提供戒毒服務的區貴雅修女紀念婦女康復中心，年度內亦推動學員參加由香港明愛舉辦「『延展希望』全方位社區康復及發展計劃」，為學員提供全面的康復服務、體能及職業訓練。另亦安排學員參加同樣由香港明愛舉辦的「貓空」，透過參加動物輔助活動，改善精神健康及生活技巧。中心又與東華三院越峰成長中心合作，推動學員參加「越峰運動會 - 為年輕成年人而設的續顧服務計劃」，以運動介入，鼓勵學員建立健康的生活方式。此外，中心亦與屯門物質濫用診療所及青山醫院職業治療部合作，安排學員參加「職業『穩』工隊」，為學員進行工作評估、職業目標定位及就業選配等項目。

社區協作

本會積極與社區多方協作，推廣宣傳禁毒訊息，與社區人士攜手抗毒。本會與國際獅子總會中國港澳303區青年拓展及禁毒警覺委員會 (YODAC) 持續合作推行禁毒警覺活動，向社會不同持分者提供抗毒資訊，共建無毒社會。此外，本會亦積極參與政府及地區組織舉辦活動，推廣禁毒宣傳：如「深水埗區體育滅罪禁毒助更生嘉年華」、「維港星Sing音樂會 — 滅罪禁毒助更生@油尖旺」及「香港明愛慈善賣物會(長洲區)」；本會北九龍社會服務中心設計的攤位更於「深水埗區體育滅罪禁毒助更生嘉年華」攤位遊戲裝飾設計比賽獲得亞軍。

積極倡導

為推動社會人士正面認識戒毒康復人士(「過來人」)，並協助大眾認清毒品帶來的禍害，本會積極宣傳戒毒治療及康復工作，讓「過來人」重返社會過程中得到接納和社會認同。年度內本會總幹事譚紫樺接受東方日報及Young Post等訪問，介紹香港當前毒品問題，推廣本會服務及呼籲受毒品問題困擾人士及早尋求專業協助。

此外，本會社會福利總監、石鼓洲康復院同工及學員、凹頭青少年中心同工及學員、成年婦女康復中心同工及學員，以及區貴雅修女紀念婦女康復中心同工及學員等，亦分別接受南華早報、東方日報、成報、雷霆881商業一台、香港電台第五台、新城知訊台訪問，讓社會大眾認識本會服務，成功戒毒康復人士的心路歷程與蛻變經驗。

Besides, SARDA actively collaborates with different organisations in the field for providing appropriate activities for trainees. Last year, AFRC co-operated with the North District Hospital and organised the "Extend Community Clinic Service" which arranged professional and comprehensive assessments, conducted mental health examinations and arranged group activities for trainees.

WTC, which provides drug treatment and rehabilitation services for young female drug abusers, also promoted trainees' participation in the "Hope for Enlightenment" – Holistic Rehabilitation and Developmental Project for Drug Rehabilitates" organised by Caritas – Hong Kong (Caritas). Caritas provided comprehensive rehabilitation, physical and vocational training to trainees. Trainees were also arranged to participate in the "Gato Home", also organised by Caritas, which improved mental health and life skills through participation in animal support activities. In addition, WTC co-operated with the Tung Wah Group of Hospitals CROSS Centre to encourage trainees to participate in the "CROSS Fitness – A Community-based Rehabilitation Project" to live a healthier lifestyle through exercise-based intervention. Moreover, WTC collaborated with Tuen Mun Substance Abuse Clinic and the Occupational Therapy Department of Castle Peak Hospital to facilitate the trainees to participate in the "Sustainable Employment Team", which provided job assessment, career objective planning and job matching, etc.

Community Collaboration

SARDA has been actively collaborating with different social sectors in the community to disseminate anti-drug messages and fight against drugs. We continued to cooperate with the Youth Outreach & Drug Awareness Committee (YODAC) of Lions Clubs International District 303 - Hong Kong & Macao, China in organising events to arouse awareness on drugs, promoting anti-drug information to different stakeholders of the society and building a drug-free society together. Furthermore, SARDA actively participated in anti-drug events organised by the government and district organisations, such as the "Sham Shui Po District Fight Crime Prevention and Drug Rehabilitation Carnival", "Victoria Harbour Music Fiesta – Fight Crime, Anti-drug and Promotion of Acceptance of Rehabilitated Persons @ Yau Tsim Mong", and "Caritas Charity Bazaar (Cheung Chau)". The booth designed by our North Kowloon Social Service Centre was the first runner-up in the "Sham Shui Po District Fight Crime Prevention and Drug Rehabilitation Carnival" booth decoration design competition.

Active Advocacy

To promote the positive image of a drug rehabilitant, "an ex-drug abuser", to the society and to help the public understand the harmful effects of drugs, SARDA actively promotes our work in drug treatment and rehabilitation, enabling "ex-drug abusers" to be accepted and recognised during the process of social reintegration. Last year, Ms. Angelique Tam, Executive Director of SARDA, was interviewed by Oriental Daily News and Young Post, shared in details the current situation of the drug problems in Hong Kong, promoted the services of SARDA and called for people who are plagued by drug problems to seek professional assistance earlier.

In addition, Superintendent of Social Service, colleagues and trainees of SKC, ATYC, AFRC and WTC were respectively interviewed by the South China Morning Post, Oriental Daily News, Sing Pao Daily News, Commercial Radio FM 88.1, RTHK Radio 5 and Metroinfo, which enabled the public to understand SARDA's services and the experience and journey of the successful drug rehabilitants.



年度內本會派出三位同工組隊參加由Asia Charity Services (ACS) 舉辦的賽馬會數碼匯創計劃 (Jockey Club Engage Digital Exploration)之企業傳訊專題活動。此活動是專為非牟利機構而設的學習計劃，本會同工成功完成首階段培訓，於16隊參賽組別中脫穎晉身最後6強，最終成功贏得全場總冠軍；獎品乃由專業影片製作公司、ACS義務顧問與本會同工合力製作一齣微電影：「大麻·煩」，以提醒社會人士有關吸食大麻的禍害，另一方面亦希望鼓勵吸食大麻人士中較高教育水平、較低求助動機的一群能及早求助。

培育人才

本會一向積極促進與中國大陸及澳門社會福利機構交流活動，為社工培訓、社會福利、戒毒康復服務及禁毒教育各方面的交流合作，分享經驗。年度內本會接待江蘇省戒毒管理局、上海市戒毒康復中心團組、廣州市北斗星社會服務中心、澳門特區政府社會工作局防治賭毒成癮廳戒毒康復處、澳門戒毒康復協會等，為促進業界分享專業知識及服務經驗出一分力。此外，總幹事譚紫樺更是預防藥物與物質濫用非政府組織國際聯盟 (IFNGO) 指導委員會成員之一。

年度內，總幹事譚紫樺率領3位同工到瑞典參加 “The 6th World Forum Against Drugs, the 25th Mayors Conference and Sweden Against Drugs” 會議，認識國際就禁毒預防教育、戒毒治療及康復、打擊毒品供應及與毒品相關罪行等的最新發展及趨勢。員工是機構寶貴的資產，本會非常重視培訓員工，積極裝備他們的專業知識及經驗。去年，接受內部培訓及參與外間進修課程員工超過1,000人次。

衷心感謝

藉著發表本年度報告的機會，我謹代表本會衷心感謝保安局禁毒專員、衛生署署長、社會福利署署長對本會一直以來的引導和支持。感謝香港賽馬會慈善信託基金、禁毒基金、香港公益金、愛滋病信託基金，以及各界的捐助者和義工，對本會服務的慷慨支持。同時，我亦要衷心感謝香港戒毒會的執行委員會、管理委員會、研究委員會各委員、名譽顧問，以及全體員工，在過去一年的辛勤和專心致志的服務。面對隱蔽吸毒現象持續、濫藥情況普遍、年輕人吸食大麻人數激增，以及特定吸毒者群組：包括非華裔人士及懷孕濫藥婦女的獨特需要等，從事戒毒康復工作更具挑戰，我深信本會同工必會上下一心，堅守崗位，持守本會「有戒無類」精神，協助更多戒毒康復人士重建新生，為年輕一代打造和諧共融的社會。

執行委員會主席
周偉淦先生，太平紳士

Last year, a team of three colleagues participated in a corporate communications event “Jockey Club Engage Digital Exploration” organised by the Asia Charity Services (ACS), which was a study plan for non-profit organisations. Our team successfully completed the first phase of the training, proceeded into the final 6 out of the 16 teams and won the championship at last. The prize was a micro-film, “Big Trouble”, jointly produced by a professional production house, the ACS volunteer consultant and our colleagues. This micro-film aimed at arousing the public about the harmful effect of cannabis and encouraging the cannabis users, especially those with higher education level and lower motivation to seek help, would approach us earlier.

Nurturing Talents

SARDA has always been actively promoting exchange activities among social welfare organisations in mainland China and Macau, facilitating collaboration and sharing experiences related to social work training, social welfare, drug rehabilitation services and anti-drug education. During the year, we received the delegations from the Jiangsu Drug Abuse Abstinence Administration, the Shanghai Municipal Drug Addiction Treatment Centre, the Big Dipper Social Work Service Center of Guangzhou, the Social Welfare Bureau Drug Abuse Treatment and Rehabilitation Division of Macao SAR Government and the Association of Rehabilitation of Drug Abusers of Macao (ARTM), to share professional knowledge and service experience in the field. In addition, our Executive Director, Ms. Angelique Tam, is a member of the Steering Committee of the International Federation of Non-Government Organisations for the Prevention of Drug and Substance Abuse (IFNGO).

Last year, our Executive Director, Ms. Angelique Tam, together with three colleagues, attended “the 6th World Forum Against Drugs, the 25th Mayors Conference and Sweden Against Drugs” in Sweden to understand the latest development and trend of drug preventive education, treatment and rehabilitation, combating drug supply and drug-related offences in an international perspective. Our staff are valuable assets of the organisation. SARDA places great importance on staff training, actively equipping them with professional knowledge and experience. Last year, our staff had over 1,000 attendances in various in-house training and external training courses.

Vote of Thanks

By publishing this annual report, on behalf of SARDA, I would like to express our sincere gratitude to Commissioner for Narcotics of Security Bureau, Director of Health and Director of Social Welfare for their continuous guidance and support. I also wish to thank The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Beat Drugs Fund, The Community Chest of Hong Kong, the AIDS Trust Fund as well as all the donors and volunteers for their generous support for our services. Meanwhile, I would also like to thank fellow members of the Executive Committee, Management Committee, Research Committee and Honorary Advisors, as well as all staff members of SARDA for their hard work and dedicated services in the past year. In view of the persistence of hidden drug abuse, the prevalence of substance abuse, a surge in the number of young people who take cannabis and the unique needs of some specific drug abusing groups such as the non-ethnic Chinese and pregnant drug abusers, etc., drug rehabilitation work is becoming more challenging. I strongly believe that our colleagues will continue to work closely together to provide services and uphold the spirit of “No Drug Addict Left Behind” to help more drug rehabilitants rebuild their new lives and create a harmonious and inclusive society for the younger generation.

Mr. Raymond Chow, JP
Chairman of Executive Committee

主任委員 Officers



主席
Chairman

周偉淦先生, 太平紳士
Mr. CHOW, Raymond, JP



剛卸任主席
Immediate Past Chairman

何京文先生, 太平紳士
Mr. HO, Kenneth, JP



副主席
Vice-Chairman

李樹輝先生, SBS, 太平紳士
Mr. LI Shu Fai, Lawrence, SBS, JP



榮譽秘書
Honorary Secretary

梁永鏗博士, PhD, 太平紳士
Dr. LEUNG, Vitus, PhD, JP



榮譽司庫
Honorary Treasurer

李榮忠先生
Mr. LI, George



管理委員會主席
Chairman of Management Committee

李銓麟博士, BBS, 太平紳士
Dr. LEE Yuk Lun, Alan, BBS, JP



研究委員會主席
Chairman of Research Committee

張越華教授, PhD, MH, 太平紳士
Prof. CHEUNG Yuet Wah, PhD, MH, JP



董事會及各委員會 Board and Committees

贊助人

香港特別行政區行政長官
林鄭月娥女士, GBM, GBS

Patron

Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region
The Hon. Mrs. LAM CHENG Yuet Ngor, Carrie, GBM, GBS

信託人

楊鐵樑爵士, GBM, SPMB, 太平紳士
何世柱先生, GBM, GBS, OBE, 太平紳士
梁智鴻醫生, GBM, GBS, OBE, 太平紳士
胡定旭教授, GBS, 太平紳士 (由2018年5月)

Trustees

The Hon. Sir YANG Ti Liang, GBM, SPMB, JP
Mr. HO Sai Chu, GBM, GBS, OBE, JP
Dr. LEONG Che Hung, GBM, GBS, OBE, JP
Prof. WU Ting-yuk Anthony, GBS, JP (since May 2018)

名譽法律顧問

王婕妤律師

Honorary Legal Advisor

Ms. WONG, Pauline

名譽顧問

陳克先生, BBS
李炳威先生, 太平紳士 — 離島民政事務專員

Honorary Advisors

Mr. CHAN Hak, BBS
Mr. LI, Anthony, JP — District Officer (Islands)

名譽資訊科技顧問

謝詩賢工程師

Honorary IT Advisor

Ir. TSE Si Yin, John

管理顧問

郭桂明先生

Management Consultant

Mr. KWOK, Bernard

執行委員會

執行委員會主席

周偉淦先生, 太平紳士

Executive Committee

Chairman of Executive Committee

Mr. CHOW, Raymond, JP

剛卸任主席

何京文先生, 太平紳士

Immediate Past Chairman

Mr. HO, Kenneth, JP

副主席

李樹輝先生, SBS, 太平紳士

Vice-Chairman

Mr. LI Shu Fai, Lawrence, SBS, JP

榮譽秘書

梁永鏗博士, PhD, 太平紳士

Honorary Secretary

Dr. LEUNG, Vitus, PhD, JP

榮譽司庫

李榮忠先生

Honorary Treasurer

Mr. LI, George

管理委員會主席

李銓麟博士, BBS, 太平紳士

Chairman of Management Committee

Dr. LEE Yuk Lun, Alan, BBS, JP

研究委員會主席

張越華教授, PhD, MH, 太平紳士

Chairman of Research Committee

Prof. CHEUNG Yuet Wah, PhD, MH, JP

委員

陳合權先生, MH
何念慈女士
許湧鐘先生, BBS, 太平紳士 (至2019年5月)
顧明仁博士, PhD, FRSA, FICM, MH
劉漢華先生, SBS, BBS, 太平紳士
李銓發榮譽院士, MH
李鎮承先生, FHKIS, MRICS, RPS
梁家駒醫生, BDS, MSc, Hon FFFLM (Eng),
FAFMS (UK), FFOMP (RCPA)
勞思傑醫生
潘慶輝先生, MH (由2019年6月)
孫華興先生
孫吉昌先生
丁錫全醫生, MBChB, FHKCPsych, FHKAM (Psychiatry)
謝詩賢工程師
衛向安醫生, 太平紳士
楊俊昇先生, MBA, FRSA
殷國榮先生

Committee Members

Mr. CHAN, Kenny, MH
Ms. HO, Annie
Mr. HUI Yung Chung, BBS, JP (till May 2019)
Dr. KOO, Charles, PhD, FRSA, FICM, MH
Mr. LAU Hon Wah, Steve, SBS, BBS, JP
Mr. LEE Yuk Fat, Herman, MH, FPVCB (HON)
Mr. LEE, Joseph, FHKIS, MRICS, RPS
Dr. LEUNG, Carl, BDS, MSc, Hon FFFLM (Eng),
FAFMS (UK), FFOMP (RCPA)
Dr. LO See Kit, Raymond
Mr. POON Hing Fai, Edwin, MH (since Jun 2019)
Mr. SUEN Wa Hing, Hornby
Mr. SUN Kat Cheong, Frankie
Dr. TING Sik Chuen, MBChB, FHKCPsych, FHKAM (Psychiatry)
Ir. TSE Si Yin, John
Dr. WAI Heung On, Jonathan, JP
Mr. YEUNG, Andy, MBA, FRSA
Mr. YUN Kwok Wing, Edwin

增選委員

張定森先生 (由2019年4月)

Co-opted Member

Mr. CHEUNG Ting Shum, Alfred (since Apr 2019)

當然委員

譚紫樺女士, 太平紳士 — 總幹事
鄭妙娜女士 — 社會福利總監
黃達輝先生 — 石鼓洲康復院 (行動及行政) 院長
(至2018年10月)
鄭仲泰先生 — 石鼓洲康復院 (行動及行政) 院長
(由2019年2月)
劉家業醫生 — 婦女康復中心及灣仔診療所醫務院長

李育賢女士 — 行政總主任
葉加偉先生 — 會計師 (至2019年1月)
鄒學文先生 — 會計師 (由2019年1月)

Ex-Officio Members

Ms. TAM, Angelique, JP — Executive Director
Ms. CHENG, Angela — Superintendent of Social Service
Mr. WONG, Derek — Superintendent (Operations and Administration) of
Shek Kwu Chau Treatment & Rehabilitation Centre (till Oct 2018)
Mr. CHENG Chung Tai — Superintendent (Operations and Administration) of
Shek Kwu Chau Treatment & Rehabilitation Centre (since Feb 2019)
Dr. LAU Ka Yip — Medical Superintendent of Women's Treatment Centre &
Wanchai Clinic
Ms. LEE, Betty — Administrative Secretary
Mr. IP, Godfrey — Accountant (till Jan 2019)
Mr. CHOW, Edmond — Accountant (since Jan 2019)

政府代表

陳少梅醫生 — 衛生署
彭美兒女士 — 保安局禁毒處

Government Representatives

Dr. CHAN, Tina — Department of Health
Ms. PANG, Denise — Narcotics Division, Security Bureau



董事會及各委員會 Board and Committees

管理委員會

主席

李銑麟博士, BBS, 太平紳士

副主席

何京文先生, 太平紳士

委員

陳家沛先生
張偉成先生
周偉淦先生, 太平紳士
何明惠女士
李銑發榮譽院士, MH
李樹輝先生, SBS, 太平紳士
李榮忠先生
孫吉昌先生
謝詩賢工程師
殷國榮先生

當然委員

譚紫樺女士, 太平紳士 — 總幹事
鄭妙娜女士 — 社會福利總監
黃達輝先生 — 石鼓洲康復院 (行動及行政) 院長
(至2018年10月)
鄭仲泰先生 — 石鼓洲康復院 (行動及行政) 院長
(由2019年2月)
劉家業醫生 — 婦女康復中心及灣仔診療所醫務院長

李育賢女士 — 行政總主任
葉加偉先生 — 會計師 (至2019年1月)
鄒學文先生 — 會計師 (由2019年1月)

政府代表

梁美儀女士 — 衛生署

Management Committee

Chairman

Dr. LEE Yuk Lun, Alan, BBS, JP

Vice-Chairman

Mr. HO, Kenneth, JP

Committee Members

Mr. CHAN, Arthur
Mr. CHEUNG, David
Mr. CHOW, Raymond, JP
Ms. HO, Celine
Mr. LEE Yuk Fat, Herman, MH, FPVCB (HON)
Mr. LI Shu Fai, Lawrence, SBS, JP
Mr. LI, George
Mr. SUN Kat Cheong, Frankie
Ir. TSE Si Yin, John
Mr. YUN Kwok Wing, Edwin

Ex-Officio Members

Ms. TAM, Angelique, JP — Executive Director
Ms. CHENG, Angela — Superintendent of Social Service
Mr. WONG, Derek — Superintendent (Operations and Administration) of
Shek Kwu Chau Treatment & Rehabilitation Centre (till Oct 2018)
Mr. CHENG Chung Tai — Superintendent (Operations and Administration) of
Shek Kwu Chau Treatment & Rehabilitation Centre (since Feb 2019)
Dr. LAU Ka Yip — Medical Superintendent of Women's Treatment Centre &
Wanchai Clinic
Ms. LEE, Betty — Administrative Secretary
Mr. IP, Godfrey — Accountant (till Jan 2019)
Mr. CHOW, Edmond — Accountant (since Jan 2019)

Government Representative

Ms. LEUNG, Gladys — Department of Health

研究委員會

主席

張越華教授, PhD, MH, 太平紳士

副主席

陳恩強教授, MD, PhD, BBS, 太平紳士

委員

鄭慧婷教授, PhD
崔永康教授, MPhil, PhD
梁永鏗博士, PhD, 太平紳士
李紫媚教授, PhD
李鏗博士, PhD
李婉紅博士, PhD, JD
孫吉昌先生
丁錫全醫生, MBChB, FHKCPsych, FHKAM (Psychiatry)
衛向安醫生, 太平紳士

當然委員

鄭妙娜女士 — 社會福利總監
李景輝先生 — 美沙酮輔導服務總監
覃慧心女士 — 研究主任

Research Committee

Chairman

Prof. CHEUNG Yuet Wah, PhD, MH, JP

Vice-Chairman

Prof. CHAN Yan Keung, Thomas, MD, PhD, BBS, JP

Committee Members

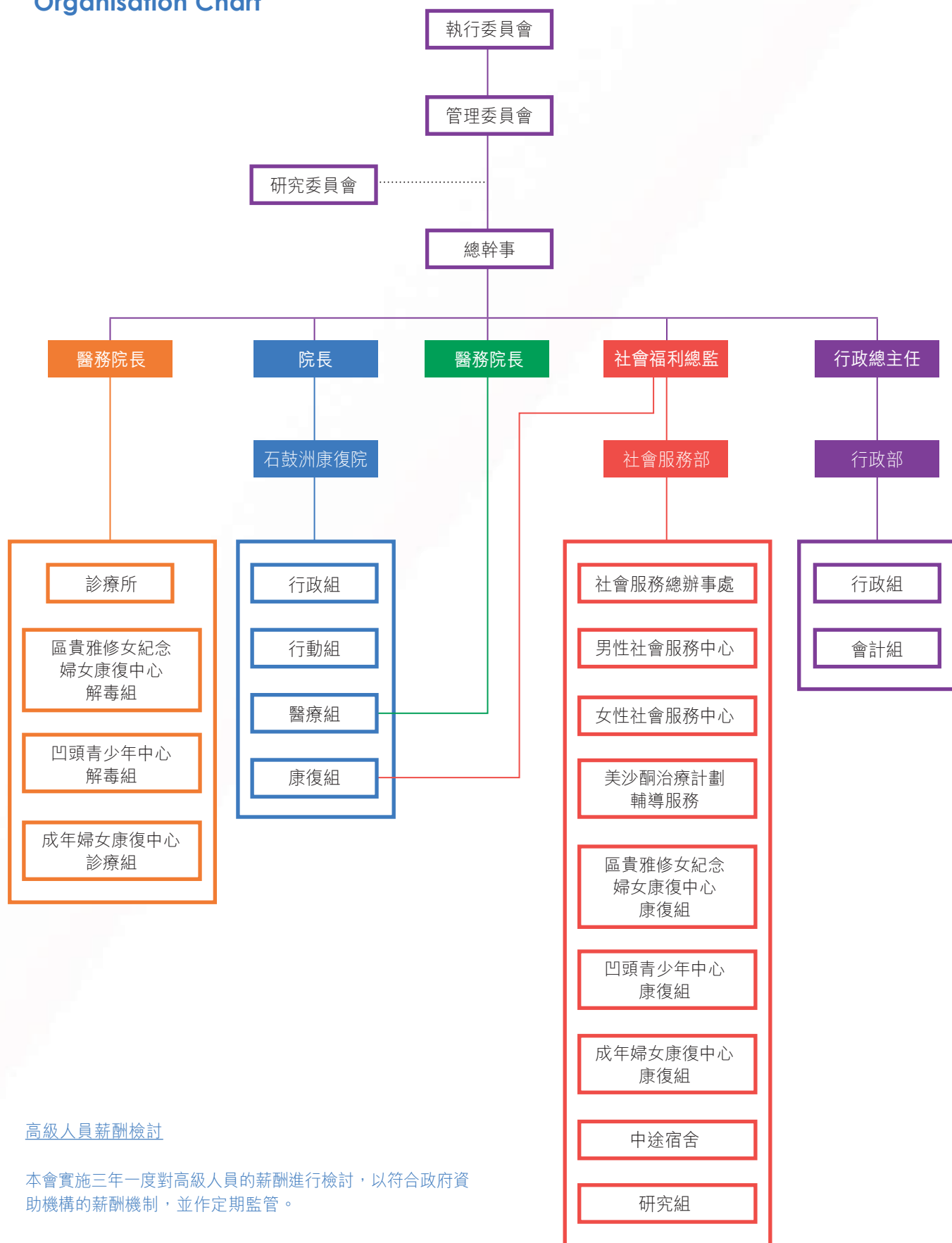
Prof. CHEUNG Wai Ting, Nicole, PhD
Prof. CHUI Wing Hong, Eric, MPhil, PhD
Dr. LEUNG, Vitus, PhD, JP
Prof. LI Chi Mei, Jessica, PhD
Dr. LI Hang, PhD
Dr. LI Yuen Hung, Angel, PhD, JD
Mr. SUN Kat Cheong, Frankie
Dr. TING Sik Chuen, MBChB, FHKCPsych, FHKAM (Psychiatry)
Dr. WAI Heung On, Jonathan, JP

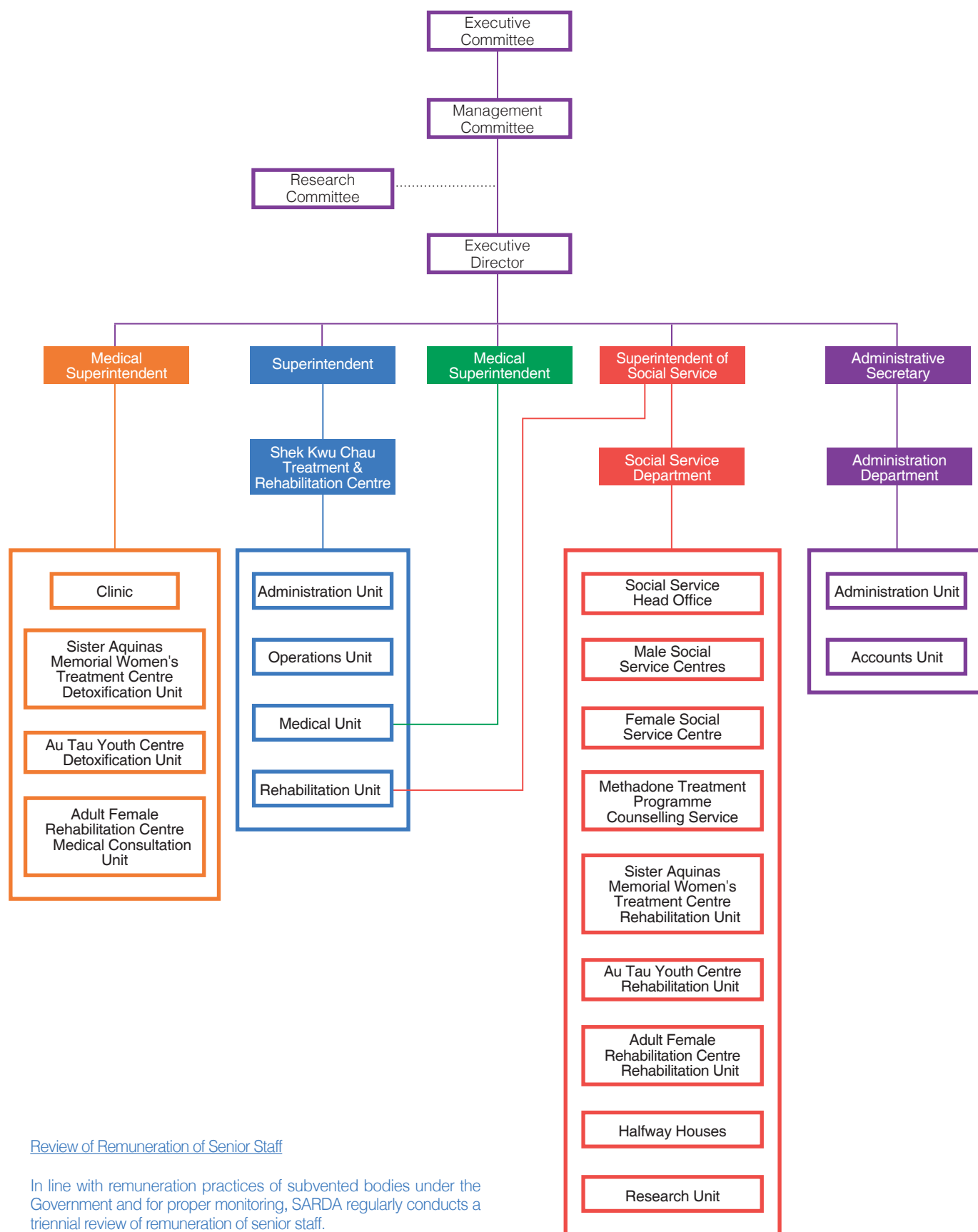
Ex-Officio Members

Ms. CHENG, Angela — Superintendent of Social Service
Mr. LEE King Fai — Superintendent of Methadone Treatment Counselling Programme
Ms. TAM, Maria — Research Officer



組織圖 Organisation Chart





Review of Remuneration of Senior Staff

In line with remuneration practices of subvented bodies under the Government and for proper monitoring, SARDA regularly conducts a triennial review of remuneration of senior staff.



1. 香港戒毒會成立於1961年，宗旨如下：

- i) 為吸毒人士提供治療與康復服務及
其他一切有關幫助；
- ii) 推行禁毒預防教育；
- iii) 與其他人士或機構商議、討論及合作，
以求發揚本會之宗旨；
- iv) 在有需要時向政府當局推薦及
建議有關法例以發揚上述之宗旨。



2. 以不影響上述宗旨為原則，採取任何其他步驟來發揚本會之宗旨：

- i) 建設、裝備及管理任何治療及康復戒毒人士之物業或機構；
- ii) 興建及發展任何工業計劃以便錄用或教導戒毒康復人士；
- iii) 進行研究吸毒問題；
- iv) 鼓勵、參與及支持和防止吸毒有關之公民教育。

3. 本會及本會會員皆以非牟利為目的。本會接受政府「不敷補助金」資助，用於自願接受治療及康復計劃之戒毒者身上。
本會為香港社會服務聯會之會員，亦為香港公益金創辦會員機構之一。



1. The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers (SARDA) was established in 1961 with the following aims:
 - i) To give aid to, to treat and to take all necessary steps to rehabilitate persons who are drug abusers,
 - ii) To promote public education against drug abuse,
 - iii) To consult, advise, or co-operate with any other person or organisation in furthering the aims of the Society,
 - iv) To make such recommendations to the Government and to advocate such laws as may be deemed necessary in furthering these aims.
2. To take any other action deemed necessary for the furtherance of the aims of the Society, including, without prejudice to the generality of the foregoing:
 - i) building, equipping and managing any property or institution wherein persons are to be housed for treatment and rehabilitation,
 - ii) building and developing an industrial project or projects wherein persons recovering from the effect of drugs can be employed or taught a trade,
 - iii) undertaking any research into the problems of drug abuse,
 - iv) encouraging, participating in, and supporting community education of the problems and preventing of drug abuse.
3. None of the aims of the Society includes the acquisition of gain by the Society or its individual members. The Society is subvented on a deficiency grant basis by the Government for the treatment and rehabilitation of drug abusers on a voluntary basis. It is a member of the Hong Kong Council of Social Service and a founding member agency of The Community Chest of Hong Kong.





我們的願景

- 為自願戒毒人士提供國際推許的綜合戒毒治療及康復服務。
- 提供獨特創新，與時並進的禁毒宣傳及預防教育。

我們的使命

- 為吸毒人士提供適切的綜合戒毒治療及康復服務，使他們擺脫毒癮，融入社群，重建新生。
- 善用既有資源，全力推動禁毒預防教育，使新一代不受荼毒。

我們的價值觀

- **愛心與關懷**
以愛心與關懷，輔導受助人士，使他們康復成長，回饋社會。
- **專業與效率**
敬業樂業，全力提高效率、效能和服務質素。
- **善用資源**
珍惜現有、善加利用、創展所需、強化服務。
- **莊敬自強**
律己敬人、尊重法紀、勵己助人、自強不息。

Our Vision

- To provide internationally renowned voluntary drug treatment and rehabilitation services to all drug abusers.
- To work towards creating a drug free community by promoting preventive education.

Our Mission

- To reduce the scourge of drug abuse by giving aid to, by treating and by taking all necessary steps to rehabilitate persons who are drug abusers.
- To complement Government and other agencies in providing preventive education by making the best use of available resources.

Our Values

- Love, Care and Concern.
- Dedication, professionalism and teamwork.
- Efficiency, effectiveness and innovation.
- Credibility, reliability and sustainability.



石鼓洲康復院 Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre

香港戒毒會是全港最大型的志願戒毒機構，以醫療及社會心理輔導模式，免費為自願人士提供多元化的戒毒治療及康復服務。本會轄下有四間住院式戒毒治療及康復中心，包括兩間男性中心及兩間女性中心。其中，石鼓洲康復院及凹頭青少年中心是為男性而設；區貴雅修女紀念婦女康復中心及成年婦女康復中心是為女性而設。門診式的戒毒治療服務則有美沙酮治療計劃輔導服務。

The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers (SARDA) is the largest voluntary drug rehabilitation organisation in Hong Kong. It adopts medical and psycho-social counselling model and provides diversified voluntary treatment and rehabilitation services, free of charge to drug abusers. There are four residential drug treatment and rehabilitation centres including two for males and two for females. Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre and Au Tau Youth Centre are for males. Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre and Adult Female Rehabilitation Centre are for females. Under the methadone treatment counselling programme, we provide counselling service in out-patient methadone clinics.



凹頭青少年中心 Au Tau Youth Centre



區貴雅修女紀念婦女康復中心 Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre



戒毒治療及康復服務

Treatment and Rehabilitation Services



成年婦女康復中心 Adult Female Rehabilitation Centre

此外，本會共設立四間社會服務中心及五間中途宿舍，提供善後輔導及支援服務。本會亦設有一間診療所。本會服務與時並進，積極與政府部門及各界攜手推動社區禁毒教育工作。

In addition, SARDA runs four social service centres and five halfway houses which provide aftercare and other support services. There is also a clinic. SARDA responds proactively to the changing service demands and actively collaborates with Government departments and various sectors to promote anti-drug community education.



美沙酮治療計劃輔導服務 Methadone Treatment Programme Counselling Service



社會服務中心 Social Service Centre

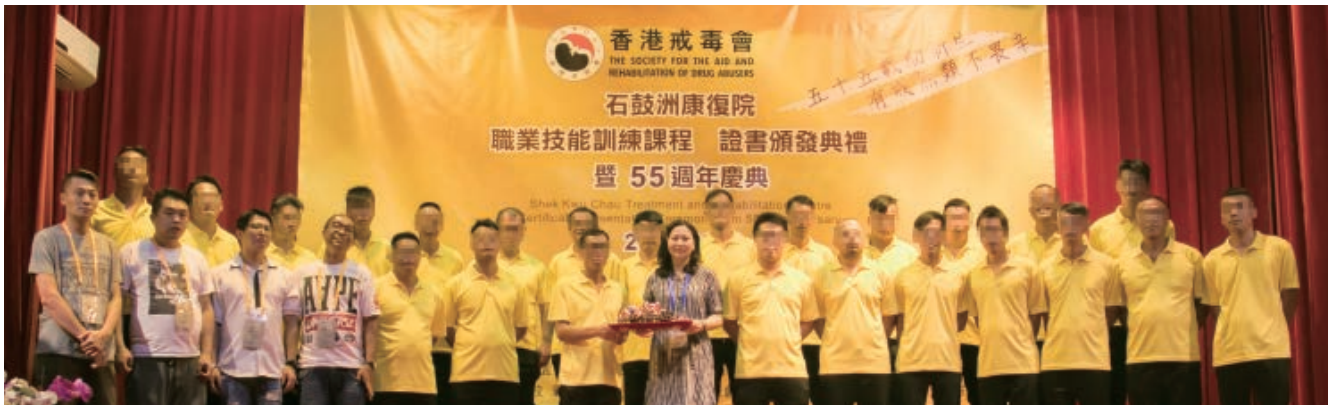


中途宿舍 Halfway House



石鼓洲康復院

Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre



石鼓洲康復院職業技能訓練課程證書頒發典禮 SKC Certificate Presentation Ceremony

石鼓洲康復院於1963年4月成立，為不同年齡吸食海洛英毒品的男士提供免費及自願的治療和康復服務。又於2010年8月開始推行「新德計劃」，為18歲或以上吸食危害精神毒品的男士提供綜合住院康復療程。現時院內設有260個宿位，是全港最大型的自願戒毒中。海洛英毒品濫用者的治療程序包括一至三星期的斷癮治療，以及隨後12至26星期的個人康復療程。至於危害精神毒品濫用者，一般療程為期26至52星期。所有院友需每月接受評估，以審視其治療進度及為他們未來重新融入社區作好準備。去年，本院共收納1,125名人士入院。

院方提供全面的社交心理技巧訓練予院友，當中包括人際關係技巧、解決困難技巧、溝通技巧，以至教育預防重吸毒品和預防感染愛滋病等。為增強院友的就業能力，院方去年籌辦了多項職業訓練課程，包括由禁毒基金撥款的油漆裝飾班和水管裝嵌班，以及由僱員再培訓局資助的展台建造及佈置課程。完成課程後，院方會促成他們獲取相關機構簽發的證書，並且舉行證書頒發典禮，表彰他們的成就。除此以外，院方提供多項工作治療，包括木工、金工、泥水、耕種、園藝、美術，以至內部維修保養等等。

Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre (SKC) has come into operation since April 1963, providing free and voluntary treatment and rehabilitation services to male heroin abusers of different age groups. In August 2010, the "Project SARDA" was launched to provide a comprehensive residential treatment programme for male psychotropic substance abusers aged 18 or above. With the accommodation capacity of 260, SKC is the largest of the same kind in Hong Kong. For heroin abusers, the treatment programme involves a 1 to 3-week detoxification, followed by an individualised rehabilitation lasting for 12 to 26 weeks; whereas the treatment programme for psychotropic substance abusers lasts for 26 to 52 weeks. All residents are to be assessed monthly to monitor their treatment progress and to prepare for their reintegration into the community. In the past year, SKC has admitted a total of 1,125 persons.

SKC provides comprehensive psycho-social skills training for residents including interpersonal skills, problem-solving skills, communication skills as well as relapse prevention and prevention of infecting HIV/AIDS. To enhance the employability of the residents, SKC has conducted a number of vocational training courses in the past year including Painting & Decoration Course, Plumbing and Pipe-fitting Course funded by the Beat Drugs Fund and an Exhibition Booth Setting & Decoration Course sponsored by the Employees Retraining Board. Upon completion of the courses, they are arranged to obtain certificates from relevant authorities. To recognise their achievements, a certificate presentation ceremony is held in SKC. Other job skills training ranging from wood work, metal work, masonry, farming, gardening, painting to in-house repair and maintenance are also provided.



義工服務 Volunteer Service



沙畫班 Sand Painting Class



石鼓洲康復院

Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre



「奔向驕陽」長跑隊 "Run for a Mission" Team



與晨曦足球隊及香港明星足球隊進行慈善賽
Charity Match with Sun Hei Sports Club and Hong Kong All Star Sports Association

在品格培養方面，院方提供不同的動物寄養和護理活動，培養院友的關懷和責任感。另外，院方會安排合適的院友參加外展訓練課程，提升他們克服困難的能力。為進一步加強院友的抗毒決心，院方自2012年開始推行一項名為「奔向驕陽」的長跑活動，除一般訓練外，院方會安排他們參加社區上不同的長跑比賽和慈善活動，協助他們建立自信 and 社會責任感。院方亦提供多個興趣小組，例如足球、草地滾球、健身步行、沙畫和樂隊等，以加強院友的身心發展。不同的宗教團體會定期到本院提供宗教服務，以滿足院友心靈和信仰上的需要。於春節、中秋節和聖誕節期間，院方會為院友籌辦慶祝聚會。院方非常鼓勵家屬及外間志願團體探訪院友，以幫助他們建立家庭關係和社區支援。為了確保院友在重新融入社區後脫離毒品，所有院友離院後會由本會註冊社工跟進，並提供為期12個月的專業善後輔導。

For character training, SKC provides various animal care and fostering activities for residents to nurture their sense of caring and responsibility. Besides, SKC arranges suitable residents to attend the 'Outward Bound' courses to enhance their abilities in facing challenges in daily lives. To further strengthen their determination to stay away from drugs, a long-distance run programme, namely "Run for a Mission" has been started since 2012. Apart from regular training, the residents are arranged to participate in various competitions and charity runs in the community so as to build up their confidence and social responsibility. Various hobby and interest groups like football, lawn bowls, fitness walk, sand painting and music band are arranged to enhance their athletic and cultural development. Religious services are also provided by different religious bodies to cater for their spiritual and religious needs. In addition, festival gatherings during Chinese New Year, Mid-Autumn and Christmas are organised for the residents. Visits by family members and other volunteers are encouraged to strengthen their family ties and social support. To ensure a drug-free life after their reintegration into the community, a 12-month professional aftercare service is provided by registered social workers for all residents after they left SKC.



慈山寺義工到訪石鼓洲康復院 Volunteers from Tsz Shan Monastery in SKC

凹頭青少年中心

Au Tau Youth Centre

凹頭青少年中心成立於1997年，專為25歲或以下吸毒青少年，提供自願住院戒毒康復服務。除自行申請入住中心外，也有感化主任或美沙酮診所社工轉介，接受整個治療程序包括三星期的斷癮治療，及一般三至十二個月的康復療程。

由2002年7月開始，凹頭青少年中心採用「治療社區」模式，強調個人責任、紀律和服從，透過晉升制度培養奮鬥自強和助己助人的精神，並藉著互助互愛的團體生活，促進個人成長。中心推行了一系列的職業技能培訓計劃，為學員再踏入社會前提供適切的就業技能訓練，分別有五位學員考取認可咖啡沖調師證書資格、六位學員獲得「C級寵物美容師」資格和四位學員考獲「專業個人健身教練證書」資格。為強化家屬和學員的溝通，中心也定期組織家屬小組和家長日活動。

為確保他們能夠保持操守及接受適當的支援和轉介服務，學員離院後會接受一年的善後輔導。去年，該中心共接納了16名學員入住。



咖啡調配師證書課程實習活動
Practice opportunity of Barista Skills Training



C級專業寵物美容師證書課程
Grade C Professional Canine Cosmetologist Course



懇親日 Family Day



峽谷挑戰 Canyoning

Au Tau Youth Centre (ATYC) became operational in 1997 providing voluntary residential treatment and rehabilitation to young male drug abusers of or under the age of 25. Apart from self-applications, referrals to the Centre are made by probation officers and social workers of the methadone clinics. The treatment programme includes a 3-week detoxification followed by an individualised period of rehabilitation ranging from 3 to 12 months under normal circumstances.

ATYC has adopted the Therapeutic Community (TC) model since July 2002. The TC model provides opportunity for the trainees to learn responsibility, discipline and conformity. Through planned work and a hierarchy position system, trainees learn responsibility, diligence and mutual help. The ultimate goal is to achieve personal growth through mutual aid and communal life. A series of vocational training programmes had conducted with the aim to equip our trainees better knowledge and skills before they re-enter the society. Through these programmes, 5 trainees have successfully acquired an internationally recognised "City and Guilds Professional Barista Certificate", 6 trainees have passed the "Dog & Cat Grooming Qualification Examination as Grade C Professional Canine Cosmetologists" and 4 trainees have successfully acquired "Professional Personal Fitness Trainer Certificate". Moreover, the Centre regularly runs family support groups and family days to foster the families' communication with the trainees.

Trainees on discharge from the Centre are offered 1-year aftercare to ensure their abstinence and to provide them with the necessary support or referrals. Last year, 16 trainees went through the programme.



區貴雅修女紀念婦女康復中心

Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre



迎春納福團圓聚餐 Lunar New Year Gathering



婚禮花藝製作課程 Certificate of Floral Design



躲避盤運動訓練 Dodgebee Training Class



診所助護實務證書課程
Certificate in Medical Clinic Assistant Training Course

區貴雅修女紀念婦女康復中心於1968年開始提供服務，主要為29歲或以下的吸毒女性提供三至十二個月的自願住院戒毒治療及康復服務。

除了由1982年開始採用「治療社區」模式外，在康復程序上也結合社會心理輔導。為了針對年輕吸毒女性的需要，程序上強調正面的群體支持及朋輩影響；而且也著重提高學員的自我認識、責任感、情緒處理及解決問題能力。配合香港中學文憑試的課程，區貴雅中心在教育課程內容上也包括通識、家政、服裝設計及視覺藝術等科目，讓學員們有多元的學習機會。

另一方面，區貴雅中心也提供不同的職業技能訓練，包括「專業咖啡師訓練課程」、「寵物美容(C牌)證書課程」、「診所助護實務證書課程」等，讓學員裝備自己，以便更順利重投社會。

區貴雅修女紀念婦女康復中心亦與不同的機構合作提供特別的計劃予學員，包括「職業治療」評估及康復訓練、寵物治療小組、物理治療健體訓練計劃等，並提供新興康體活動體驗，包括躲避盤、花式跳繩等，讓學員們保持身心健康，遠離毒品。

去年，區貴雅修女紀念婦女康復中心共接納了62名學員入住。

The Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre (WTC) commenced its service in 1968. It provides 3 to 12 months of voluntary drug treatment and rehabilitation to young female drug abusers of or under age 29.

Apart from adopting the Therapeutic Community (TC) model since 1982, the Centre also incorporates psycho-social counselling into its rehabilitation programme. To address the specific needs of young female drug abusers, emphasis is put on positive group and peer support. Moreover, the rehabilitation programme focuses on enhancing the trainees' self-understanding, sense of responsibility, emotion management and problem-solving skills. To tie in with the curriculum of Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination, WTC includes liberal studies, home economics, clothing design and visual art, etc. in the educational programmes and at the same time provides diversified learning opportunities for the trainees.

On the other hand, various job skill trainings are also offered for the trainees including courses such as "Certificate of Professional Barista Training", "Dog & Cat Grooming Qualification Examination as Grade C Professional Canine Cosmetologist" and "Certificate in Medical Clinic Assistant Training Course", for trainees to equip themselves to re-integrate into the society smoothly.

In addition, in collaboration with other agencies, different specific programmes including Occupational Therapy assessment and rehabilitation training, Pet Therapy Group, Physiotherapy and Fitness Training were organised for the trainees, while new sports programmes, such as dodgebee, rope skipping, were also introduced to trainees, to promote physical fitness, cognitive function, mental health and relapse prevention.

Last year, 62 trainees were admitted into the Centre.



成年婦女康復中心 Adult Female Rehabilitation Centre

成年婦女康復中心成立於1997年，專為30歲以上的成年婦女吸毒者，提供三至十二個月的自願性住院式康復治療。中心也會安排服用低度數美沙酮及有志戒除毒癮之女性進行斷癮治療，亦會安排申請者與五歲以下兒童進行親子活動。

成年婦女吸毒者大部份均長期吸毒，兼具複雜的情緒、個人及家庭問題。為了照顧她們的需要，中心強調個人及家庭輔導、小組治療、生活技能訓練、家庭生活教育等。

中心舉辦了多元化的程序及課程，以豐富康復員在院內的生活，包括：自我挑戰訓練、成人教育課程、義工服務、「賽馬會『健體蛻變』計劃」，以及由禁毒基金資助的「我創我未來」計劃。此外，中心亦與不同的機構合作，舉行特別活動，包括：北區醫院、大埔醫院及雅麗氏何妙齡那打素醫院的「社區診所延伸計劃」、基督教聯合醫院的「思捷行動——流動認知功能康復計劃」，以及由「懲教署體育會慈善基金」資助的山藝訓練活動。

去年，成年婦女康復中心除了接納20位婦女入住中心，亦為轉介到區貴雅修女紀念婦女康復中心進行斷癮治療的25位婦女，提供輔導服務。



自我挑戰訓練 Self-challenge Training



義工服務 Volunteer Service



美夢成真歡聚迪士尼 Dream comes true at Disneyland



聖誕聯歡會 X'mas Party

The Adult Female Rehabilitation Centre (AFRC) was established in 1997. It provides 3 to 12 months of voluntary residential treatment and rehabilitation service to adult female drug abusers above the age of 30. The Centre also offers short-term detoxification programme to female methadone patients who maintained at a low dosage and are desirous of completing detoxification in a residential setting. The Centre would arrange patients to have family activities with their children under the age of 5.

To meet the specific needs of adult female drug abusers who are mainly chronic drug users with multiple emotional, personal and family problems, apart from individual and family counselling as well as group therapy, the programmes emphasise life skill training and family life education.

Various programmes and courses had been conducted to enrich their living in the Centre including self-challenge training, adult education, volunteer services, 'Jockey Club "Healthy Me" Sports Programme' and Beat Drugs Fund project, "Act for a bright future". In addition, in collaboration with other agencies, different specific activities had been conducted such as the "Extend Community Clinic Service" conducted by North District Hospital, Tai Po Hospital and Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital, "Mobile Functional Cognition Programme" conducted by United Christian Hospital as well as a series of hiking activities sponsored by "Correctional Services Department Sports Association Charity Fund".

Last year, a total of 20 adult females were admitted into the Centre. The Centre also provided counselling services to a total of 25 adult females who had undergone detoxification treatment in Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre.



美沙酮治療計劃輔導服務

Methadone Treatment Programme Counselling Service



家暉舍戶外活動 Family Association Outdoor Activity

香港戒毒會自1993年與衛生署合作，為美沙酮服藥人士提供輔導服務。凡年齡在21歲以下的青少年吸毒者、初次申請美沙酮治療的人士和女性吸毒者，均會優先接受服務。其他服藥人士則可以透過自行申請、經醫生轉介或經本會社工的邀請而獲得輔導服務。截至2019年3月底，共有1,928位美沙酮服藥人士接受本會的輔導服務，其中參與脫癮療程人士為192人，接受為期18個月的善後輔導跟進服務的成功脫癮人士為60人。去年，本會社工為美沙酮個案進行了20,832次面談和1,593次探訪，提供了2,567次對外轉介服務。

SARDA had joined hands with the Department of Health to provide counselling service for methadone patients since 1993. Methadone patients under the age of 21, first-time applicants and female patients are given priority to receive the counselling service. Other patients may also enjoy the service through self-application, referral by doctors or invitation by SARDA social workers. As at 31 March 2019, a total of 1,928 methadone patients received counselling service. Among them, 192 patients were under the detoxification programme and 60 patients received the 18-month post-detoxification aftercare service. Last year, our social workers conducted 20,832 interviews and 1,593 visits for the methadone patients. 2,567 referrals were made to external services.



社區表演 Community Performance



本會自2002年10月開始積極推行一系列小組服務，包括輔導小組、婦女組、青年組、家屬組、康樂活動及社區義工服務。輔導小組推動組員互相分享及學習如何處理生活上的壓力及困難。婦女組關注女性服藥人士獨特的需要，如怎樣照料子女及婦女生理衛生等。青年組透過領袖訓練及人際關係技巧訓練等活動，協助組員建立自尊、自我形象和自信心。家屬組鼓勵組員自助及互助，並學習了解美沙酮服藥人士的一些重吸先兆行為。本會於2004年3月協助美沙酮服藥人士家屬成立「家暉舍」自助組織，至今已有超過1,000名登記會員。我們舉辦康樂活動以協助服藥人士建立新的生活模式、驅除空虛與寂寞、減輕生活壓力、增加生活情趣以及降低對毒品的渴求。我們組織社區義工服務，讓美沙酮服藥人士透過助人的過程，獲得正面的自我評價，從而成功重返社會。去年，我們舉辦了652節小組，共有8,022位美沙酮服藥人士/家屬參與。



自助組戶外活動 Self-help Group Outdoor Activity

為訓練美沙酮康復人士向社區持份者推廣接納美沙酮服藥人士而設的「美之連計劃」，去年為54位醫療輔助隊員舉行2次分享活動，活動後評估顯示98.2%參加者表示活動能增進他們對美沙酮治療計劃的了解，98.2%參加者表示活動能增進他們對美沙酮康復人士的了解。



婦女組 Female Group

Since October 2002, a series of group services for methadone patients had been launched, including counselling groups for patients of all ages, female groups, youth groups, family groups, recreational activities and community volunteer services. The counselling groups focus on sharing and coping strategies. The female groups focus on gender-specific needs of female patients such as child-caring, women health, etc. The youth groups aim at enhancing members' self-esteem, self-image and self-confidence through leadership and interpersonal skills training. The family groups encourage family members to support each other in the recovery process. The family members can also learn about relapse cues and warnings in the client which may indicate an impending return to drug abuse. The Family Association of the Methadone Treatment Programme (MTP) patients was set up in March 2004, with over 1,000 registered members. Social and recreational activities are also held to help methadone patients develop new life styles. Healthy activities reduce boredom and loneliness, help manage stress, provide opportunities for fun and reduce drug cravings. Community volunteer services are organised to help methadone patients develop positive self-regard through helping other people. All these can contribute to the patient's success in social reintegration. During the reporting year, a total of 652 group sessions were conducted with 8,022 participants.



健康講座 Health Talk

Last year, the "MTP Community Connection Project" which aimed at training up methadone rehabilitants to share their recovery stories with community stakeholders for promoting community acceptance of methadone patients, arranged 2 sharing sessions for 54 AMS members. Post-event evaluation indicated that the activities enhanced 98.2% of the audience's understanding of MTP and 98.2% of the audience's understanding of MTP rehabilitants.



心靈小組 Spiritual Group



社會服務中心 Social Service Centres



喜耀成長晚會2019 Graduation Night 2019

本會透過四間社會服務中心提供入院登記、善後輔導服務、社區教育及康樂活動予戒毒及康復人士。中心特別著重為康復人士提供善後輔導、職業輔導及有益身心的文娛康樂活動，以協助他們遠離毒品，並維持操守。

去年，共有1,548人透過本會四間社會服務中心進行入院前登記接受康復治療。此外，本會社工為輔導個案進行了20,673次個人面談、445次家庭輔導及975次探訪，並舉辦了1,275次小組活動，共有16,835名個案參與。

為方便自願戒毒人士，本會推行流動外展登記服務，在市區及新界選定的美沙酮診所、公園及避寒中心提供直接登記及辦理入院手續。去年，共有53名申請者透過此渠道申請本會的住院戒毒治療服務。

The 4 Social Service Centres provide admission registration, aftercare service, community education as well as recreational activities to patients and drug rehabilitants. Special emphasis is placed on aftercare counselling, employment guidance as well as social and recreational activities to help the drug rehabilitants maintain a drug-free life.

During the reporting year, a total of 1,548 drug abusers were registered for treatment and rehabilitation at the 4 Social Service Centres. Our social workers conducted 20,673 interviews, 445 family interviews and 975 visits. A total of 1,275 group sessions were conducted with 16,835 participants.

SARDA provides outreach registration and intake service in selected methadone clinics, public parks and cold shelters. Last year, a total of 53 applicants registered for treatment through this channel.



聖誕外展服務 X'mas Outreaching Service



義工服務 Volunteer Service



慶祝中秋活動 Celebration of Mid-Autumn Festival

中途宿舍 Halfway Houses

本會設立中途宿舍的目的是為戒毒康復人士提供重返社會前的短期居所，透過社工及宿舍職員的輔導和支持，協助康復人士重建家庭關係及社交網絡，並進一步加強他們的解難能力及預防重吸技巧，以鞏固他們重返社會後過無毒生活的決心和能力。住宿期間，康復人士透過參加本會社會服務中心舉辦的文娛康樂活動及報讀各種職業技能訓練課程，重新建立健康的生活模式及準備重投社會工作，成為社會上具生產力的一員。

本會共設有五間中途宿舍，包括一間以自負盈虧模式運作的自助宿舍 - 白普理培青中心。本會為男性戒毒康復人士提供的宿位共64個，而為女性戒毒康復人士提供的宿位則為12個。去年，共有160位康復人士入住宿舍，全年平均使用率為98%。

The setup of halfway houses is to provide short-term accommodation for drug rehabilitated persons during the stage of social reintegration. Through counselling and support by social workers and the staff at halfway houses, rehabilitants can re-build family relationships and social networks, as well as increase their problem-solving and relapse prevention skills. Furthermore, they will participate in recreational activities organised by social service centres to re-develop a new and healthy living style. Some of them will also receive vocational training from other vocational institutions in order to equip themselves to become productive members of the society.

SARDA runs a total of 5 halfway houses, including one operating on a self-financing basis - The Bradbury Pui Ching Centre. The five halfway houses provide 64 bed spaces for males and 12 bed spaces for females. Last year, a total of 160 drug rehabilitated persons were admitted to the halfway houses, which recorded an average utilisation rate of 98%.



職業導向小組 Career Navigation Group



足球比賽 Soccer Competition



參觀饒宗頤文化館 Day Trip to Jao Tsung-I Academy



戶外活動 Outdoor Activity



「無毒共融、美好社區」-

社區為本少數族裔高危青年禁毒預防外展教育服務

“A Drug Free Pluralistic and Harmony Community” – A community-based reaching out drug prevention and intervention for high-risk and hidden non-Chinese ethnic youth

香港戒毒會獲得禁毒基金贊助，於2017年7月開始成立「無毒共融、美好社區」- 社區為本少數族裔高危青年禁毒預防外展服務。本計劃服務對象為非華語少數族裔高危青年及隱蔽青年。本隊以外展方式到不同地方接觸高危人士，提供預防吸毒 / 戒毒輔導服務，舉辦不同興趣班及職業培訓課程 (包括泰拳、音樂、化妝、剪髮造型、咖啡調配)，讓參加者建立正面興趣。

除了鼓勵吸毒人士關注自己的健康和需要，提升他們戒毒的動機外，亦善用地區資源和建立地區網絡，與不同非華裔地區團體、社福機構合作舉辦預防濫用藥物的教育工作坊，以便大眾更了解本會服務和接觸有需要人士。另外，本隊亦招募非華裔康復人士為實習生，協助本隊服務及向公眾人士分享自己康復經驗。

過去兩年，外展隊接觸非華語少數族裔達3,400人次；為高危人士、吸毒人士及協助受毒品困擾的人士和其家長提供輔導服務和轉介，讓更多非華語少數族裔人士得悉本會服務和正視濫用藥物情況，以達至「無毒共融、美好社區」的願景。



外展服務 Outreaching Service



剪髮班 Hairdressing Course



泰拳班 Thai-boxing Class



音樂班 Music Class

A team for non-Chinese, “A Drug Free Pluralistic and Harmony Community – A community-based reaching out drug prevention and intervention for high-risk and hidden non-Chinese ethnic youth”, was started in July 2017 with sponsorship from the Beat Drugs Fund. The team goes to different places to approach non-Chinese people, promotes anti-drug messages, provides counselling services and offers prompt referral or registration of treatment services to service targets. Also, there are different interest classes and vocational training courses (including Thai-boxing, music, make-up, hairdressing and coffee brewing) for service targets to build up healthy lifestyle and strengthen their interests.

Apart from raising the targets' awareness on their health and motivation for treatment needs, the team would build up networks with local groups and utilise community resources. The team co-worked with non-Chinese community groups and NGOs for drug prevention talks and workshops to the family members of drug abusers in order to let the public know more about services provided by SARDA and approach the one in need. Former non-Chinese drug abusers are recruited to be one of the team as interns. They work with the team and share their rehabilitation experiences to the public.

In the past two years, more than 3,400 contacts with non-Chinese ethnic high-risk young people have been made. The team offered prompt referrals for the high-risk groupings, drug abusers and provided counselling services to them and their families so as to establish a drug free and harmonious community as the final goal.

我創我未來

Act for a Bright Future

本會在2018年8月起獲禁毒基金贊助推行為期3年的「我創我未來」計劃。本計劃旨在為凹頭青少年中心、成年婦女康復中心和區貴雅修女紀念婦女康復中心的戒毒康復人士，提供工作技能和職業培訓課程，以提升他們的自我認受程度，協助他們重投社會。

「我創我未來」計劃分為四個部份：「職前工作坊」內容包括介紹工作意義、職業取向及生涯規劃。「工作體驗基本課程」內容包括：派對小食證書課程、專業西式甜品證書課程、婚慶花藝製作課程、咖啡拉花班、泰拳班和初級剪髮班等。「職業技能提升課程」內容包括：C級專業寵物美容師證書課程、City & Guilds 國際認可咖啡調配師證書課程和小丑表演藝術文憑課程等。「實習活動」讓學員用不同形式展示學習成果，包括提供義工服務、團體或學校分享會、家人分享會和大型社區活動。

計劃開展至2019年3月31日，共舉辦7次職前工作坊，有67名康復員參加；亦有137人次參與9個工作體驗基本課程和4個職業技能提升課程；並舉行11次實習活動，為676人次提供服務。

Sponsored by the Beat Drugs Fund, SARDA implemented a 3-year project named "Act for a Bright Future" starting from August 2018. This project aims at providing jobs skills and vocational training to rehabilitees of Au Tau Youth Centre, Adult Female Rehabilitation Centre and Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre, as well as uplifting their sense of self-efficacy and facilitating them to reintegrate into society.

The Project consists of four parts. The "Pre-employment Workshop" includes introduction of the employment significance, career orientation and life planning. The "Job Skills Training" includes Party Food Courses, Western Dessert Courses, Wedding Bouquet Design Course, Barista Training Course, Muay Thai Classes and Hair Cutting Course, etc. The "Vocational Training" includes "Dog & Cat Grooming Qualification Examination as Grade C Professional Canine Cosmetologist", "City & Guilds International Award in Barista Skills" and "Certificate in Clown Performer Training Course", etc. "Practices Opportunity" lets the trainees show their learning outcomes which includes provision of volunteer service, sharing to organisations, schools and family members as well as community activities.

The Project organised 7 "Pre-employment Workshops" for 67 rehabilitees, 9 "Job Skills Training" workshops and 4 "Vocational Training" workshops for 137 participants, 11 times of "Practices Opportunity" with a total of 676 attendances till 31 March 2019.



實習活動 Practices Opportunity



工作體驗基本課程 Job Skills Training



職業技能提升課程 Vocational Training



職前工作坊 Pre-employment Workshop



未來學習加油站

Future-oriented Learning Station

本會在滙豐香港社區夥伴計劃贊助下，於2018年9月至2019年8月推行「未來學習加油站」。這項計劃的目的是協助美沙酮服藥人士子女培養正念、規劃個人發展、投入音樂活動改善情緒控制、促進他們身心健康、學習興趣、提升自信及社會歸屬感。

去年，這項計劃為204位兒童舉辦了30節功課輔導班，14節音樂演奏訓練和2節正念訓練及一次社區表現活動、4節一對一的個人導師服務、2次探訪長者中心及安老院義工服務。訓練評估顯示，超過98%兒童報告他們在學習動機、個人發展規劃、自信心及社交技巧方面有改善。整體來說，這項計劃能夠幫助吸毒人士子女建立自信和社會歸屬感，這兩方面是兒童成長和發展的關鍵要素。

With sponsored by HSBC Hong Kong Community Partnership Programme, SARDA implemented a project named "Future-oriented Learning Station" from September 2018 to August 2019. The Project aimed at helping children of methadone patients for cultivating their positive attitudes, personal development, interest in musical activities for better emotional regulation, physical wellness, learning interest, self-confidence and sense of social belonging.

Last year, the project conducted 30 tutorial class sessions, 14 musical sessions with 2 mindfulness trainings cum one community performance, 4 sessions with one to one mentorship service as well as 2 elderly volunteer services for 204 children. Post-training evaluation indicated that more than 98% of the children reported improvements in their learning motivation, confidence and social skills. Overall, the Project helped the children of drug using parents to build confidence and sense of social belonging, which are key features of child growth and development.



個人導師服務 One-to-one Mentorship Service



正念訓練 Mindfulness Training



功課輔導班 Tutorial Class



音樂班 Music Class

「健康家庭親子樂」計劃

Happy and Healthy Family Scheme



專業助家庭 Professional Training and Sharing Session



親子活動 Family Activity



親子活動 Family Activity

本會於2017年7月在禁毒基金贊助下推行一項為期三年的「健康家庭親子樂」計劃。這項計劃的目的是協助目前或曾經受毒品影響的家長提升抗毒能力和親職效能感。

本計劃分為三個部份：「憑著愛回家」為子女正在接受住宿照顧服務的吸毒家長提供社工評估、親職訓練及親子活動。「親子愛和諧」為面對親職困難的戒毒康復家長提供社工評估、親職訓練及親子活動。「專業助家庭」為從事戒毒康復服務及家庭服務的社工提供訓練，提升他們服務受毒品影響家庭的能力。

去年，這項計劃為67位家長提供了500節個人及小組親職訓練，並為66位社工提供了兩次訓練活動。

With support from the Beat Drugs Fund, SARDA implemented a 3-year project named "Happy and Healthy Family Scheme" starting from July 2017. The Project aims to help those parents who are currently or formerly affected by drug abuse to improve their drug refusal ability and parenting capacity.

The Project consists of three parts. Family Reunion Programme provides social work assessment, parenting capacity training and family activities for drug using parents whose children are receiving foster care services. Family Enhancement Programme provides social work assessment, parenting capacity training and family activities for drug rehabilitee parents with difficulties in parenting their children. Professional Training and Sharing Session provides training to social workers in the field of drug abuse and family service, with an aim to enhance their self-efficacy in serving drug-affected families.

Last year, the Project provided 500 sessions of individual and group parenting skills training sessions for 67 parents as well as two training activities for 66 social workers.



賽馬會「健體蛻變」計劃 Jockey Club "Healthy Me" Sports Programme

本會在香港賽馬會慈善信託基金的捐助下，由2018年11月起推行一項為期三年的「賽馬會『健體蛻變』計劃」，此計劃的目的是提高戒毒康復人士運動的動機及建立恆常運動的習慣，改善身體狀況、生活滿足感及自我效能感。計劃分別在本會4間戒毒治療及康復中心推行運動訓練活動。

本計劃分為四個部份：「喜動學堂」包括邀請不同範疇的運動員分享奮鬥的經歷，推動堅持及克服的信念；教授與運動及健康有關的知識；為康復員進行身體測量，評估他們的身體改變。「體育訓練」是根據康復員的身體狀況，在4間戒毒治療及康復中心舉行健步行、草地滾球、跑步、健身、健體操、躲避盤及花式跳繩等課程。設有「獎勵計劃」，頒發禮物、獎盃及獎牌，以鼓勵參加者積極運動。「進修課程」是推薦表現優異的參加者考取相關的運動證書，協助帶領相關運動。

計劃開展至2019年3月31日，共舉行了8次「喜動學堂」及10項「體育訓練」課程，為超過415人次提供課程。



花式跳繩課程 Rope Skipping Course



運動員分享 Athlete Sharing



草地滾球課程 Lawn Bowls Course



健身課程 Fitness Training Course

With support from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, SARDA implemented a 3-year project named "Jockey Club 'Healthy Me' Sports Programme" starting from November 2018. The aims of the Project are to inspire rehabilitees' motivation on sports and develop habits of regular exercise, so that their physical health, life satisfaction and self-esteem can be improved. Regular sports training activities will be carried out at the four residential drug treatment and rehabilitation centres.

The Project consists of four parts. "Happy Workout Happy Life" sharing will invite athletes from different fields to share their stories of how to overcome challenges, pursue persistence and their dreams through sports. Useful information of sports and health will be taught and body fitness measurements for the rehabilitees will be carried out to evaluate their physical changes. Considering the rehabilitees' health condition, different types of "Sports Training Programmes" such as fitness walking, lawn bowls, running, fitness training, aerobics exercise, dodgebee & rope skipping will be conducted at the four residential drug treatment and rehabilitation centres. "Award Scheme" will be developed to encourage the rehabilitees to join sports training. The awards include gifts, trophies and medals. "Sports Trainer Programmes" will be offered to the outstanding participants to obtain related accredited qualifications and to be the assistants of sports activities.

A total of 8 "Happy Workout Happy Life" sharing and 10 "Sports Training Programmes" had been conducted. An attendances of over 415 was recorded till 31 March 2019.

「新生活教室」計劃

New Life Learning Station



生活技能訓練營會 Camp for Life Skills Training

本會在「滙豐青年機會計劃」贊助下，於2018年1月至12月期間，推行「新生活教室」計劃。有鑑於美沙酮服藥人士子女屬於弱勢家庭兒童，他們的家庭面對經濟困難，在學習資源、社交活動和生活體驗方面也是匱乏，容易感到壓力、影響自信及學習動機。因此，這項計劃目的是提升美沙酮服藥人士子女的抗逆力、增強自信、生活規劃能力及社會歸屬感。

去年，這項計劃為80名兒童舉辦38節功課輔導班、8節英語學習工作坊、16節夏威夷小結他班、6次生活技能訓練及2次個人成長慶祝派對。另外，招募了49位社區義工（包括18位滙豐職員）配對兒童為他們提供密集的個人化指導。活動後評估顯示，92.3%兒童表示這項計劃能促進他們的抗逆力，96.2%兒童表示能夠提升他們的生活規劃能力和社會從屬感。

Sponsored by HSBC Youth Opportunities Programme, SARDA implemented a project named "New Life Learning Station" from January to December 2018. In response to the underprivileged situation of methadone patients' children in financial difficulties, inadequate learning resources, social activities as well as life skills experience, they would easily feel stressful and are lack of confidence and learning motivation. The project aimed at helping children of methadone patients to increase their ability against adverse circumstances, confidence building, life planning skills and social belonging in the society.

Last year, the project conducted 38 tutorial class sessions, 8 English learning workshops, 16 Ukulele class sessions, 6 life skills trainings and 2 celebration parties for personal growth for 80 children. In addition, 49 community volunteers (including 18 staff from HSBC) were recruited to provide intensive personal guidance. Post-training evaluations indicated that 92.3% of the children reported improvements in the ability against adverse circumstances. 96.2% of them reported improvements in their ability in life planning skills and sense of social belonging.



生活技能體驗訓練 Life Skills Training



生活經驗分享 Sharing Life Experience



個人成長慶祝派對 Celebration party for personal growth



鳳凰計劃 Phoenix Project



外展服務 Outreach Service



清理棄置針筒 Clean up discarded syringes



正確使用安全套教育 Proper Use of Condom



街頭訪問吸毒人士 Annual survey of street recruited drug users

本會於2000年在衛生署紅絲帶中心資助下推行「鳳凰計劃」。這項計劃招募一群成功戒毒個案及數位尼泊爾美沙酮服藥人士，以外展方式向流連街頭的吸毒者提供愛滋病預防教育。這項計劃在2003年開始獲得愛滋病信託基金的贊助。

「鳳凰計劃」的目的是提高流連街頭的吸毒者對感染愛滋病病毒風險的警覺，並鼓勵他們減少共用針筒、在進行性行為時使用安全套及接受愛滋病病毒抗體測試。

去年，「鳳凰計劃」共展開了317次外展活動，接觸吸毒者達16,066人次，其中包括4,448名新來港人士及少數族裔人士。

這項計劃透過每年進行吸毒者街頭訪問評估其成效。最近一次訪問在2018年6月進行，抽樣訪問了696位吸毒者。訪問結果顯示87.5%的被訪者曾經接受愛滋病病毒測試並知悉測試結果，95.4%的被訪者在最近一次進行性行為時使用安全套，97.8%的被訪者在最近一次吸毒時沒有與陌生人共用針筒。

SARDA started the Phoenix Project in 2000 with financial support from the Red Ribbon Centre of the Department of Health. The Project recruited a group of former drug users and several Nepalese methadone patients as peer volunteers to provide outreach HIV preventive education to street drug users. The Project has been sponsored by The AIDS Trust Fund since 2003.

The Project aims at increasing street drug users' awareness on HIV/AIDS, encouraging them to reduce needle sharing, to use a condom during intercourse and to attend HIV antibody testing.

Last year, a total of 317 outreach sessions were conducted with 16,066 contacts made with street drug users, in which 4,448 were new immigrants and ethnic minorities.

The Project outcome is evaluated by an annual survey of street-recruited drug users. The latest survey was conducted in June 2018 with a sample of 696 drug users. The findings revealed that 87.5% of the respondents attended a HIV test and knew the result, 95.4% used condom in their last sexual intercourse and 97.8% did not share needles with those outside their usual network in their last injection.

「重整生活·更好明天」為戒毒康復人士提供住院及續顧支援

“Re-structuring Life · A Better Tomorrow” - Strengthening Inpatient and Aftercare Support for Drug Rehabilitees



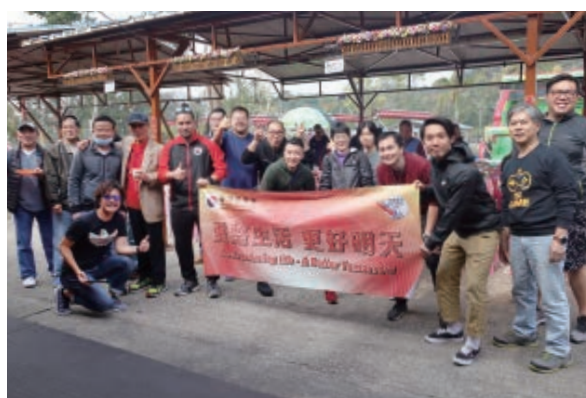
香港尼泊爾整合社會協會探訪石鼓洲康復院 Hong Kong Integrated Nepalese Society Limited visits Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre



尼泊爾支援小組 Nepalese Support Group



中國茶藝課程 Chinese Tea Appreciation Course



戶外活動 Outdoor Activity

本會於2018年七月份展開「『重整生活·更好明天』-為戒毒康復人士提供住院及續顧支援」計劃。此計劃為期三年，目標是提升戒毒康復人士抗毒的自信心，為戒毒人士離開戒院所後提供就業支援及多方面的訓練，長遠達至提高他們離院後的生活質素。另一方面，此計劃亦希望能夠提升公眾對戒毒康復人士的接納及認識，並推廣種族共融。此計劃可以分為兩部分，第一部分主要是關顧正接受住院式戒毒服務的非華裔戒毒康復人士，協助他們適應院舍生活；第二部分是為所有華裔及非華裔康復人士加強續顧支援，以協助他們重整生活。

計劃開展至今，共舉行了57次非華裔支援小組、39次非華裔樂隊小組、2次非華裔音樂表演、21節職業訓練、29節興趣小組、6次戶外共融活動、9節義工小組、6次職涯規劃及健康講座、以及個別輔導服務，共為超過1,834人次提供服務。

SARDA started a project named “ ‘Re-structuring Life · A Better Tomorrow’ - Strengthening Inpatient and Aftercare Support for Drug Rehabilitees” in July 2018. The project lasts for three years with the aim of enhancing self-efficacy on drug abstinence of rehabilitees under residential drug treatment and rehabilitation. We also provide vocational support and multi-dimensional training courses to those rehabilitees so to enhance their quality of lives in the long run. On the other hand, this project also aims at promoting public acceptance and understanding towards rehabilitees and enhancing ethnic harmony. The project can be divided into two main parts. The first part is to provide care and support services to those non-Chinese rehabilitees for better adaptation in the residential setting. The second part is an intensive aftercare service for local Chinese and non-Chinese rehabilitees, in order to help them reorganise their lives.

Since the kick-off of the project, we have provided 57 sessions of support group, 39 sessions of Band, 2 public music performances for non-Chinese. Besides, a record of 21 sessions of vocational training, 29 sessions of interest class, 6 large-scale social inclusion activities, 9 sessions of volunteer group, 6 sessions of vocational and health talks, as well as individual counselling sessions were conducted. The project has served more than 1,834 man-times.



星火行動 Spark Action



愛滋病教育講座 Talk for AIDS Education



個人健康護理教育 Personal Health Care Education



健康教育資料套 Health Education Kit



愛滋病教育講座 Talk for AIDS Education

本會於2006年在愛滋病信託基金贊助下推行「星火行動」，目的是為感染愛滋病病毒的美沙酮服藥人士提供心理社會服務及促進他們接受治療的動機。這項計劃設立了一個有效的監察系統，記錄受感染個案的資料，以助社工回應他們的服務需要，增加他們接受愛滋病及戒毒治療的依從性。

截至2019年3月31日，「星火行動」服務了96位感染愛滋病病毒的美沙酮服藥人士，並成功轉介了84.4%的確診個案到衛生署綜合治療中心接受治療。在過去一年，70.2%的轉介個案仍出席覆診。

去年，「星火行動」提供了168次緊急現金援助，協助感染愛滋病病毒的美沙酮服藥人士應付突發的財政困難，為他們組織了65次社交活動，向他們派發了142份健康教育資料套。

SARDA started the Spark Action Project in 2006 with sponsorship from the AIDS Trust Fund, aiming to provide psycho-social services to HIV infected methadone patients and to strengthen their motivation for seeking treatment. The Project sets up an effective monitoring system to keep track of methadone patients who have contracted HIV, which allows social workers to address patients' treatment needs and exhort them to adhere to medical and drug treatments.

As at 31 March 2019, Spark Action had served 96 HIV-infected methadone patients and successfully referred 84.4% of all the identified cases to the Integrated Treatment Centre of the Department of Health for further medical treatment on HIV/AIDS. 70.2% of the referred cases continued to attend medical appointments in the past year.

Last year, the Project provided 168 cases of emergency financial support to cash-strapped patients in coping with unexpected financial difficulties, organised 65 social activities for HIV-infected patients and distributed 142 sets of health education kits to them.



「非常照顧·非常媽媽」懷孕女性住院戒毒康復計劃

“Special Care for the Special Mothers” –

Residential Detoxification and Rehabilitation Project for Pregnant Women

本會在2016年獲禁毒基金贊助推行為期兩年的「『非常照顧·非常媽媽』- 懷孕女性住院戒毒康復計劃」。計劃於2016年9月正式推行，目的為正在懷孕的吸毒婦女提供跨專業合作的戒毒服務，照顧她們的身心健康及胎兒的成長；服務內容包括24小時醫療照顧、臨床心理學家及社工提供輔導服務、陪月員提供產前產後陪診及身體調理服務，計劃亦有為家人提供支援，以協助他們準備迎接及照顧新生命。本會期望透過此項計劃，能填補吸毒懷孕女性在住院戒毒服務上的需求，協助她們重過無毒生活、作好為人母親的準備，並藉此預防跨代吸毒。

截至2019年3月31日，「『非常照顧·非常媽媽』- 懷孕女性住院戒毒康復計劃」已為二十一位懷孕吸毒婦女提供服務，並見證了十七位嬰孩的誕生。

承蒙禁毒基金支持，本會續獲贊助延續有關服務，自2019年3月起，繼續為懷孕女性提供住院戒毒康復服務 - 「非常媽媽2.0」計劃，並將受惠對象擴展至育有嬰幼兒的濫藥女性。



生日會 Birthday Party



小組輔導 Group Counselling



家長分享會 Parents' Sharing Meeting



分享會 Sharing Meeting

SARDA has started the “Special Care for the Special Mothers’ – Residential Detoxification and Rehabilitation Project for Pregnant Women” in September 2016 with sponsorship from the Beat Drugs Fund. The Project was a 2-year project aiming at providing drug treatment and rehabilitation service to pregnant drug abusers with multi-disciplinary collaboration. Services included 24-hour medical care, counselling service provided by clinical psychologist and social workers, escort services and care by post-natal care helper, in order to address the physical, psychological and social needs of pregnant drug abusers, as well as the development of their fetus. The Project also provided support to family members of the pregnant drug abusers, in order to prepare them for the role change in taking care of the newborn. It is expected that the Project could fill the service gap in residential drug treatment for pregnant drug abusers that help them live a drug-free life and be a capable parent, in order to prevent intergenerational drug abuse.

As at 31 March 2019, the Project had served 21 pregnant drug abusers and 17 of them have completed delivery already.

We are glad that the Beat Drugs Fund keeps support to this meaningful project and the “Special Care for the Special Mothers 2.0” Project was launched in March 2019. Besides pregnant drug abusers, service was extended to female drug abusers with infant.



「機會由你創」- 全方位醫社合作外展服務

“You Got Chance” – multidisciplinary holistic outreaching service for drug abusers



精神健康講座 Mental Health Talk



病房輔導小組 Ward Counselling Group

獲禁毒基金贊助，香港戒毒會於2018年8月展開為期三年醫社外展服務，由社會工作人員、精神科護士及朋輩輔導員以醫療知識結合心理輔導模式到各公立醫院及地區，向正接受治療的濫藥人士及高危群組提供合適戒毒服務，包括醫院個案轉介、病房輔導小組、物質誤用診所外展工作及地區個案跟進等。

醫社外展第一年，本隊共向10間公立醫院物質誤用診所、急症室、精神病病房、社區物質濫用外展服務及醫務社會服務等不同部門，推廣香港戒毒會全方位的戒毒治療及康復服務，並建立不同形式的合作伙伴關係。



社區教育 Community Education

到目前為止，此計劃透過地區及醫院外展服務，分別接觸超過600及400人次，當中約80人次轉介至本會轄下住院式戒毒治療及康復中心。

Sponsored by the Beat Drugs Fund, SARDA has launched a three-year medical-social outreaching service since August 2018. With their medical knowledge and psychological counselling methods, our social worker, psychiatric nurse and peer counsellor visited public hospitals and community to provide suitable drug treatment services to drug abusers and high-risk groups who are receiving treatment. Services include hospital case referrals, ward counselling groups, substance abuse clinic outreach and case follow-ups in community.

In the first year, the team promoted a full range of drug treatment and rehabilitation services of SARDA to a total of 10 public hospitals, which included substance abuse clinics, accident & emergency departments, psychiatric wards, community substance abuse outreaching service and medical social service departments, and established different forms of collaboration.

So far, the scheme has approached more than 600 and 400 people through community and hospital outreaching services. About 80 of them have been referred to our drug treatment and rehabilitation centres.



外展服務 Outreaching Service

SARDA 諮詢熱線 2574 3300

SARDA Hotline

本會戒毒熱線自1973年投入服務，乃香港最早期專為戒毒而設的求助熱線，服務至今超過46年。熱線由專業註冊社工接聽，為有需要的人士及家長提供情緒支援和疏導、吸毒問題解答及戒毒服務轉介等。去年度，共收到1,135個電話查詢。

The Drug Counselling Hotline, Hong Kong's first hotline solely targeting drug rehabilitation, has been in service for more than 46 years since it opened in 1973. The Hotline is answered by registered social workers who offer emotional support, respond to inquiries on substance abuse problems, and provide drug treatment referral services for the people in need and their parents. Last year, the Hotline received a total of 1,135 calls.

同輩輔導計劃

Peer Counsellor Scheme

本會十分重視成功戒毒康復的人士並持續聘用他們為同輩輔導。他們作為角色模範，透過分享自身的康復經驗而給予他人領悟和啟示；在陪伴新出院康復人士踏上康復之路時，同輩輔導們亦能同時加強自身持續操守的自信心。兼職的同輩輔導主要服務美沙酮診所服藥人士，而全職的同輩輔導則主要服務戒毒治療及康復中心的住院及離院康復人士。去年，本會共聘用26名全職同輩輔導及15名兼職同輩輔導。本會藉此鳴謝香港賽馬會慈善信託基金及香港公益金大力支持本會的同輩輔導計劃。

The Peer Counsellor Scheme continuously employs recovered patients as peer counsellors. They act as role models and through sharing their own "recovery stories", they give much insight and inspiration to others. By accompanying the "new comers" to walk on the road to recovery, the peer counsellors' self-confidence to maintain abstinence can also be enhanced. The part-time peer counsellors serve mainly at the methadone clinics, whilst the full-time peer counsellors work with the rehabilitants and those discharged from the drug treatment and rehabilitation centres. Last year, a total of 26 full-time and 15 part-time peer counsellors were employed. We take this opportunity to acknowledge The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and The Community Chest of Hong Kong for their supports to the Scheme.



同輩輔導與康復員進行小組活動
Group activity of peer counsellor and rehabilitants



同輩輔導與康復員戶外活動
Outdoor activity of peer counsellor and rehabilitants



同輩輔導與康復員戶外活動
Outdoor activity of peer counsellor and rehabilitants



社區義工計劃 Community Volunteer Scheme

本會致力推行社區義工計劃，為了善用社區資源以及發揮互助互愛的精神，本會積極招募社會上各階層人士成為本會義工，並提供訓練。社區義工與本會康復人士共同為社區服務，有助戒毒康復人士重拾自信，回饋社會及擴大社交生活。去年，共有85名社區人士登記成為本會的社區義工，共舉辦了424次戶外服務及733次室內活動，約1,725人次參與了社區義工計劃。

The Community Volunteer Scheme was established by our Society to facilitate mutual assistance and community care. Members of the public from all walks of life are recruited. Training courses are provided to prepare them for the service. The joint effort of the community volunteers and our rehabilitated drug abusers helps to enhance the social integration, self-worthiness and self-confidence of the rehabilitants. Last year, 85 members of the public registered as community volunteers. They organised 424 outdoor services and 733 indoor activities. About 1,725 participants took part in the activities.

禁毒宣傳教育 Anti-drug Publicity and Education

本會經常接待學生及社會人士參觀轄下戒毒治療及康復中心的設施和服務，讓他們了解本會的工作及認識濫用藥物的禍害。

此外，本會更與不同團體，包括學校、家長教師協會、地區組織及其他社會服務機構舉辦禁毒教育講座、過來人分享會及攤位遊戲，使大眾認識毒品的禍害，遠離毒品。

SARDA received many students and members of the public to visit our drug treatment and rehabilitation centres to enable them to understand the services we provided and the harmful consequences of drug abuse.

SARDA organised anti-drug talks, ex-addicts' sharing sessions and game booth with various organisations, including schools, Parent and Teacher Associations (PTA), community organisations and other social service agencies to raise public awareness on the harmful effects of drug abuse and the importance of staying away from drugs.



義工到訪區貴雅修女紀念婦女康復中心帶領活動
Volunteer Service in WTC



義工到訪成年婦女康復中心帶領活動 Volunteer Service in AFRC



禁毒攤位遊戲 Anti-drug Booth



過來人分享 Sharing by ex-drug abuser

職員培訓 Staff Development



演講技巧訓練 Presentation Skills Training

為增進員工的專業知識及技巧，本會積極鼓勵員工參與外間進修課程，並定期為員工提供內部培訓。同時，本會亦資助員工參加本地及國際會議，讓員工擴闊眼界，了解更多有關社會服務的發展。

本年度內，本會有兩位同工分別修讀社會工作碩士及學位課程。員工參與近90個培訓項目及課程，參加人次達1,018。

In order to update and broaden staff's professional knowledge and skills, SARDA encourages staff to enrol in external trainings and conducts in-service training sessions periodically. SARDA also subsidises staff to join local and overseas conferences for broadening their horizons and enabling them to learn more about the development of the social welfare services.

During the year, 2 staff were pursuing their Master degree and Bachelor degree in Social Work. Staff participated in nearly 90 training programmes and courses, with attendance of 1,018.



ACS「賽馬會匯創數碼計劃」
ACS Jockey Club Engage Digital Exploration



急救入門及心肺復甦法證書課程
Introduction to First Aid and CPR Certificate Course

診所 Clinic



入院前身體檢查 Physical examination before admission

本會設有一間診所，為申請戒毒人士提供入院前身體檢查，並為康復人士提供醫療服務。

本會自2004年4月開始，採用快速尿液化驗棒為住院戒毒康復員及康復人士提供尿液化驗以確保其操守。去年，本會共進行了20,788個尿液樣本化驗。

SARDA maintains an outpatient clinic to carry out physical examination for applicants before admission into our drug treatment centres. It also provides medical consultation to rehabilitants.

SARDA adopted the One-step Test Strips (Urine) to verify the drug free status of both in-patients and ex-patients since April 2004. Last year, a total of 20,788 urine tests were carried out.



交流活動 Exchange Activities



總幹事譚紫樺與3位同工到瑞典參加「第六屆世界禁毒論壇」。

Ms. Angelique Tam, Executive Director and 3 staff attended "the 6th World Forum Against Drugs" in Sweden.



總幹事譚紫樺及凹頭青少年中心院長鄭俊仁出席香港北區扶輪社午餐會並發表專題演講。

Ms. Angelique Tam, Executive Director, and Mr. Nico Cheng, Superintendent of Au Tau Youth Centre attended the luncheon meeting of the Rotary Club of Hong Kong North and delivered a talk.



美沙酮輔導服務總監李景輝出席澳門戒毒康復協會主辦的「ARTM 10周年減低傷害計劃—針筒交換計劃(NSP)」活動。

Mr. Lee King Fai, Superintendent of Methadone Treatment Counselling Programme attended the ARTM 10 Years of Harm Reduction – Needle Syringe Programme (NSP) activity, held by Association of Rehabilitation of Drug Abusers of Macao (ARTM).



澳門特區政府社會工作局防治賭毒成癮廳戒毒康復處、澳門戒毒康復協會邀請本會為其同工提供培訓。

SARDA was invited by the Social Welfare Bureau Drug Abuse Treatment and Rehabilitation Division of Macao SAR Government and ARTM for providing training to their staff.



本會與再思社區健康組織舉行交流分享會，由美沙酮輔導服務總監李景輝專題講解有關輔導受愛滋病毒感染人士的濫藥人士。

SARDA and Community Health Organisation for Intervention, Care and Empowerment Limited (C.H.O.I.C.E.) co-organised a sharing session and Mr. Lee King Fai, Superintendent of Methadone Treatment Counselling Programme, delivered a talk of counselling HIV infected drug users.



本會美沙酮治療計劃輔導服務社工與康復員應澳門戒毒康復協會邀請，到訪作經驗交流。

SARDA's social workers and rehabilitants of Methadone Treatment Counselling Programme were invited by ARTM for experience sharing.



上海市戒毒康復中心團組到訪港島社會服務中心，交流從事戒毒治療及康復服務的經驗。

The Shanghai Municipal Drug Addiction Treatment Centre delegation visited our Hong Kong Social Service Centre and exchanged experiences on drug treatment and rehabilitation service.



江蘇省戒毒管理局局長率領團組到訪港島社會服務中心，與本會同工交流戒毒工作經驗。

The Jiangsu Drug Abuse Abstinence Administration delegation visited our Hong Kong Social Service Centre and exchanged working experiences on drug treatment and rehabilitation with us.



廣州市北斗星社會服務中心社工到訪港島社會服務中心，認識本會戒毒康復工作經驗，並交流內地最新社會福利服務發展概況。

The social workers of the Big Dipper Social Work Service Center of Guangzhou visited our Hong Kong Social Service Centre to learn our working experience on drug treatment and rehabilitation service and shared the latest development of social welfare in the Mainland.



本會同工應邀出席由懲教署與香港城市大學合辦「非政府機構論壇暨非政府機構傑出義工嘉許禮」，並分享本會戒毒治療及康復服務經驗。

SARDA's staff were invited to attend the "NGO Forum 2018 cum Outstanding NGO Volunteer Award Presentation Ceremony", jointly held by the Correctional Services Department and the City University of Hong Kong, to share our experience on drug treatment and rehabilitation service.



本會同工應社會福利署粉嶺感化及社會服務令辦事處邀請，到訪介紹本會服務及分享成功戒毒康復經驗。

SARDA's staff were invited by Fanling Probation and Community Service Orders Office, Social Welfare Department, to introduce our service and to share the successful drug rehabilitation experience.



國際毒品政策財團到訪東九龍社會服務中心。

International Drug Policy Consortium visited our East Kowloon Social Service Centre.



傳媒報道 Media Coverage



Demi Lovato awake after being rushed to hospital following a suspected drug overdose

The singer has openly discussed her issues with substance abuse

Associated Press (July 25, 2018)



The 25-year-old singer discussed her struggles with substance abuse

Demi Lovato is awake and recovering with her father after the pop singer was reportedly hospitalized earlier this month for an overdose.

"There is a whole lot of love and support for Demi Lovato as she recovers from her overdose," her father said in a statement on Tuesday.

"She is the first to report that Demi has been hospitalized for a drug overdose, based on the reports, and other outlets including People magazine also reported her hospitalization based on sources."

The statement did not provide any details on what led to the singer's hospitalization.

Let's hope Demi Lovato is soon back on the top-form she was when she began her career.

Business officials confirmed that Lovato was a 30-year-old woman who lives in Lovato's home in the hospital after receiving a call at 11:20 am on Tuesday.

THE singer was the first to report that Lovato had been hospitalized for a drug overdose, based on the reports, and other outlets including People magazine also reported her hospitalization based on sources.

Lovato indicated in a rare song released last month that she relapsed after six years of sobriety. On the song "Sister," she sings the lyrics: "I know, I'm so sorry I'm not sober anymore, and I really please forgive me for the drinks spilled on the floor."

In her YouTube documentary released last year called Demi Lovato: Simply Deeply, she openly discussed her struggles with sex and her battle with alcohol.

Her support team likely to be effective in fight against drug abuse

Lovato was scheduled to perform in Atlantic City on Thursday before traveling to Latin America for the final leg of her 24-date tour.

News reports confirmed Lovato's latest issue in the Hollywood Hills, where she was seen entering and leaving a hotel room. Her support team did not stop to speak to reporters.

The leading #FreeDemi trended on Twitter and several celebrities posted supportive words Tuesday, including Miley Cyrus, Ariana Grande, Brad Pitt, Justin Bieber, Meghan Trainor, Hailey Bieber, and British electric group One Direction, whose current single "Ain't My Fault" features Lovato.



Elly DeGruene tweeted that "it breaks my heart that she is going through this, she is a light in the world, and I am sending my love to her and her family."

The singer, who entered rehab in 2016, struggled with an eating disorder, self-harm, and other issues. She has spoken out about her battle with drugs and alcohol over the years, and she has become a role model for young women and men who have faced their own issues.

Lovato, who was a child actress on the TV series *Freaky & Friends*, broke on the scene as a teen on the Disney Channel film *Freaky* and the TV series *Freaky* with a Chance. She went on to become a multi-platinum pop star, including Top on the *Billboard* Hot 100, *Billboard* 200, and *Billboard* 100, and she has a Grammy nomination for her best pop vocal album.

From research to reality: co-drug dealer from New York turned fitness guru Cass Harte tells his story at *YoloWest*

How does someone who's struggling with substance abuse, there are a few things you should be aware of if you want to help them.

Young Post spoke to Angelique Tam, executive director of The Society for the Addict and Rehabilitation of Drug Abuse (SARDA), who says most people who are addicted will not admit to having an addiction, and that ultimately the only thing that can help them overcome it is professional help. If you suspect someone you know is abusing drugs, inform a trusted adult, or a social worker, who has the knowledge of how to help and handle this delicate situation. Don't wait till the symptoms are too obvious; the longer they take to get help, the longer it can take to recover.

Of course, it's often hard to tell if someone is addicted, because the signs are so easy to miss in the first place, and if someone is addicted, they're often also very good at covering up their signs and their activities. This can be even more complicated if they're using multiple kinds of drugs. Nevertheless, as difficult as it might be, there are some general signs of addiction: memory loss, difficulty concentrating, dramatic weight gain or loss, and behavior that is out of the ordinary.

Life lessons on the high seas for Hong Kong drug addicts rehabilitating through Outward Bound sailing sessions

Time of day: a group of people who are sailing on the Outward Bound sailing sessions

Time of day: a group of people who are sailing on the Outward Bound sailing sessions

Time of day: a group of people who are sailing on the Outward Bound sailing sessions

Time of day: a group of people who are sailing on the Outward Bound sailing sessions



Time of day: a group of people who are sailing on the Outward Bound sailing sessions

Time of day: a group of people who are sailing on the Outward Bound sailing sessions

Time of day: a group of people who are sailing on the Outward Bound sailing sessions

Time of day: a group of people who are sailing on the Outward Bound sailing sessions

Time of day: a group of people who are sailing on the Outward Bound sailing sessions

Time of day: a group of people who are sailing on the Outward Bound sailing sessions

Time of day: a group of people who are sailing on the Outward Bound sailing sessions

2018年7月25日南華早報Young Post訪問本會總幹事譚紫樺。
25 July 2018 — Ms. Angelique Tam, Executive Director of SARDA was interviewed by Young Post, South China Morning Post.

2019年1月29日南華早報訪問石鼓洲康復院康復員。
29 January 2019 — The rehabilitants of Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre (SKC) were interviewed by South China Morning Post.

Drug addicts recover with trail running as sport gives them perseverance and determination

4 former addicts who found their way to recovery through trail running

4 former addicts who found their way to recovery through trail running

4 former addicts who found their way to recovery through trail running

4 former addicts who found their way to recovery through trail running

4 former addicts who found their way to recovery through trail running

4 former addicts who found their way to recovery through trail running

4 former addicts who found their way to recovery through trail running

4 former addicts who found their way to recovery through trail running

4 former addicts who found their way to recovery through trail running

4 former addicts who found their way to recovery through trail running

4 former addicts who found their way to recovery through trail running

4 former addicts who found their way to recovery through trail running

4 former addicts who found their way to recovery through trail running

4 former addicts who found their way to recovery through trail running

4 former addicts who found their way to recovery through trail running

4 former addicts who found their way to recovery through trail running

4 former addicts who found their way to recovery through trail running

4 former addicts who found their way to recovery through trail running

樓上吧罪惡溫床 團體促不發牌

樓上吧罪惡溫床 團體促不發牌

樓上吧罪惡溫床 團體促不發牌

樓上吧罪惡溫床 團體促不發牌

樓上吧罪惡溫床 團體促不發牌

樓上吧罪惡溫床 團體促不發牌

樓上吧罪惡溫床 團體促不發牌

樓上吧罪惡溫床 團體促不發牌

樓上吧罪惡溫床 團體促不發牌

樓上吧罪惡溫床 團體促不發牌

樓上吧罪惡溫床 團體促不發牌

樓上吧罪惡溫床 團體促不發牌

樓上吧罪惡溫床 團體促不發牌

樓上吧罪惡溫床 團體促不發牌

樓上吧罪惡溫床 團體促不發牌

樓上吧罪惡溫床 團體促不發牌

樓上吧罪惡溫床 團體促不發牌

樓上吧罪惡溫床 團體促不發牌

樓上吧罪惡溫床 團體促不發牌

2018年10月23日南華早報訪問石鼓洲康復院指導員 Thapa Magar, Ramu及康復員。
23 October 2018 — Mr. Thapa Magar, Ramu, Group Leader of Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre (SKC) and the rehabilitants of SKC were interviewed by South China Morning Post.

2018年8月30日東方日報訪問凹頭青少年中心院長鄭傑仁及康復員。
30 August 2018 — Mr. Nico Cheng, Superintendent of Au Tau Youth Centre (ATYC) and the rehabilitant of ATYC were interviewed by Oriental Daily News.

十大優質社會服務計劃選舉頒獎禮順利舉行

國際獅子總會中國港澳303區（下稱「獅子區會」）「香港十大優質社會服務計劃選舉2018」，已完成評審工作，並順利選出了對社會及地區作出突出貢獻，且獲得公眾認知和認同的9項優秀服務計劃。為此，獅子區會6月13日於香港洲際酒店宴會廳舉行頒獎典禮，以表揚得獎之服務機構及其爭奪優勝人。

[illegible]

2018年6月19日文匯報報道本會於「香港十大優質社會服務計劃選舉2018」中獲獎。
19 June 2018 — SARDA awarded the “2018 Hong Kong Ten Outstanding Community Services” and was reported by Wen Wei Po.



2018年7月11日晴報專欄介紹本會總幹事譚紫樺編輯的《有戒無類》書刊。
11 July 2018 — The Book “No Drug Addict Left Behind” edited by Ms. Angelique Tam,
Executive Director of SARDA was introduced by the column in the Sky Post.



2018年7月6日新城電台「原來生活好快樂」訪問本會社會福利總監鄭妙嫻。
6 July 2018 — Ms. Angela Cheng, Superintendent of Social Service of SARDA was interviewed by “Life is so happy”, Metro Radio.



2018年6月13日香港仔報道本會於「香港十大優質社會服務計劃選舉2018」中獲獎。
13 June 2018 — SARDA awarded the "2018 Hong Kong Ten Outstanding Community Services" and was reported by Lion Rock Daily.



2018年4月30日東網訪問本會總幹事譚紫樺及石鼓洲康復院康復員。
30 April 2018 — Ms. Angelique Tam, Executive Director of SARDA and the rehabilitants of Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre were interviewed by on.cc.



2018年4月29日東方日報報道石鼓洲康復院足球隊參加由飛躍晨曦足球學校舉辦的慈善賽。

29 April 2018 — The soccer team of Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre participated in the charity match held by Leap Sun Hei Soccer Academy, was reported by Oriental Daily News.



【三分鐘解毒】訪問

【在大氣中心向吸毒說不!】

由商業電台《壹號881》《杏林茶》節目主持人
與大氣中心「吸毒說不」義工及專業人士，
今日起每週一、三、五晚上八時，在電台節目中，
介紹戒毒人士及戒毒經驗，協助戒毒人士及專業人士。

- 1. 戒除吸毒有經驗
- 2. 戒除吸毒有經驗
- 3. 戒除吸毒有經驗
- 4. 戒除吸毒有經驗
- 5. 戒除吸毒有經驗

2019年1月14日商業電台雷聲881「杏林茶」訪問凹頭青少年中心社工張証傑。
14 January 2019 — Mr. Gary Cheung, Social Worker of Au Tau Youth Centre (ATYC),
was interviewed by "Tea for You", Commercial Radio 881.



2019年1月4, 11, 18, 25日、2月1, 8, 15, 22日、3月1日香港電台第五台「有你同行」訪問
區貴雅修女紀念婦女康復中心社工張詠詩及康復員。
4, 11, 18, 25 January, 1, 8, 15, 22 February and 1 March 2019 — Ms. Ceci Cheung, Social
Worker of Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre (WTC), and the rehabilitants
of WTC were interviewed by "Stand by Me", RTHK Radio 5.



2018年7月4, 11, 18日香港電台第五台「有你同行」訪問成年婦女康復中心院長徐芝玲、社工
鄭佩賢、張文慧及康復員。
4, 11, 18 July 2018 — Ms. Florence Tsui, Superintendent of Adult Female Rehabilitation
Centre (AFRC), Ms. Peggy Kwong and Ms. Winnie Cheung, Social Workers of AFRC and
the rehabilitants of AFRC were interviewed by "Stand by Me", RTHK Radio 5.



2019年2月27日東方日
報訪問本會總幹事譚紫
權。
27 February 2019 —
Ms. Angelique Tam,
Executive Director
of SARDA was
interviewed by Oriental
Daily News.



2019年1月26日東方日報訪問凹頭青少年中心院長鄭俊仁。
26 January 2019 — Mr. Nico Cheng, Superintendent of Au Tau Youth
Centre (ATYC) was interviewed by Oriental Daily News.



服務表現指標

Performance Indicators

2018-19

1. 入院人數 No. of Admission	1,223
2. 斷癮程序完成率 Detoxification Rate	83.1%
3. 康復程序完成率 Rehabilitation Rate	82.2%
4. 提供床位日數 No. of Bed Days Available	126,290
5. 服務使用者滿意程度 Customer Satisfaction Rate	
康復計劃 Rehabilitation Programme	99.8%
輔導計劃 Counselling Programme	99.8%
6. 病床每日成本 Cost per Bed Day	\$498.95
7. 善後輔導完成率 Aftercare Completion Rate	95.6%
8. 再入院率 Re-application Rate	3.9%
9. 就業率 Employment Rate	58.2%
10. 犯罪率 Criminal Rate	5.9%
11. 美沙酮治療計劃 Methadone Treatment Programme	
個案量 Caseload	1,928
舉辦小組輔導次數 No. of Group Programmes	652
小組輔導出席人數 No. of Persons Participated	8,022



服務使用者心聲

Voice of the Service Users

文華
Man Wah

港島社會服務中心
Hong Kong Social Service Centre

尋回

我在毒海浮沉數十載，當年與家人因吸毒問題鬧翻並失去聯絡，後來我入住香港戒毒會石鼓洲康復院戒毒成功，重返社會，但仍常常掛念親人，可是在茫茫人海中尋回失散多年的親人又談何容易呢？幸得香港戒毒會社工協助下，轉介我到香港紅十字會申請尋人服務，最終尋回失散二十多年的子女及前妻。

Reunion

I suffered from drug addiction for dozens of years which made me lose contact with my family. Later I admitted to the Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre of SARDA and re-integrated into the society after I have quitted drug. Though I fully understood it was never an easy feat to get in touch with my family who has been separated for many years, I really missed them so much. With the assistance of the social worker of SARDA, I was referred to the Tracing Service of the Hong Kong Red Cross. Finally, I could re-unite with my children and ex-wife after a separation of over 20 years.

「無毒共融、美好社區」
社區為本少數族裔高危青年禁毒預防外展服務
"A Drug Free Pluralistic and Harmony Community" –
A community-based reaching out drug prevention and
intervention for high-risk and hidden non-Chinese ethnic youth
北九龍社會服務中心

山度士 (非華裔)
Santosh (Non-ethnic Chinese) North Kowloon Social Service Centre

SARDA助我保持操守

Namaste (您好)，我曾濫藥18年。當我是濫藥人士時，我曾多次入獄。在我最後一次入獄中，我聽說香港戒毒會提供戒毒及康復服務，我希望和相信那裡可以幫助我重獲無毒生活。當我聯絡香港戒毒會時，外展隊介紹機構的服務並幫助我到石鼓洲康復院。我在石鼓洲住了6個月，之後入住香港戒毒會中途宿舍。我亦開始在北九龍社會服務中心做實習生。這裡的員工非常友善，我們一起共事和幫助其他有需要的兄弟。我很高興在這裡工作，因為這裡的氣氛非常適合我，有助我保持操守，亦讓我對自己有信心和重獲自尊。謝謝。

SARDA helps me to stay free from drugs

Namaste (hello), I was a drug user who abused drug for 18 years. While I was a drug abuser, I went to prison many times. During the last time I went to jail, one day I heard that SARDA provided drug treatment and rehabilitation service, I wished and believed that SARDA could help me to live a drug free life again. When I contacted SARDA, their outreach team introduced the service of their organisation and helped me to go to Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre. I stayed 6 months in Shek Kwu Chau and after that I went to SARDA halfway house for aftercare service. I also started working as an intern in North Kowloon Social Service Centre. The centre staff are very friendly. We work together and help other brothers in need. I am very happy to work here because the atmosphere of SARDA is very suitable for me, which helps me to stay free from drugs and also enables me to gain my self-confidence and re-build positive self-esteem. Thank you.

阿祥家長
Ah Chang's parent

凹頭青少年中心
Au Tau Youth Centre

感謝凹頭青少年中心的幫助

特別感謝凹頭青少年中心可以給予一次機會讓我兒子入住去改變自己。感謝中心社工在他犯錯後對他的扶持和幫助。他現在做任何事的態度都有很大轉變，他現在的生活有責任和紀律不像以前混亂的生活一樣，而我亦對他開始改觀。再次感謝中心的幫助和各職員的努力。

Thank you for the help of Au Tau Youth Centre

Special thanks to Au Tau Youth Centre for giving my son a chance to stay in the centre to change himself. Thanks to the centre's social worker for his support and help after he made a mistake. His attitude towards doing things now has changed a lot. He has responsibility and discipline in current life, unlike the previous chaotic life, and I also changed my viewpoint of him. Thank you again for the help of the centre and the efforts of the staff.

亞盈
Ah Ying

美沙酮治療計劃輔導服務
Methadone Treatment Programme
Counselling Service

活在此刻

我常感到憂慮，怕自己不能成功戒毒，怕自己身體狀況轉差，怕自己一天會突然死去。每天活在惶恐中，使我失去改變的動力。後來在診所社工鼓勵下，我參加美沙酮戒毒治療。我學會每天專注完成最重要的一件事：就是穩定服用美沙酮。人生的路都有高低，戒毒的路都很漫長。但活在當下，做好這一刻，我就感覺滿足。

Live at the moment

I often feel worried. I was afraid that I could not successfully quit drugs. I was afraid that my physical condition would get worse. I was afraid that I would die suddenly one day. Living in fear every day, I lost the motivation to change. Later, with the encouragement of clinic social workers, I participated in methadone treatment. I learned to focus on the most important thing every day: to take methadone consistently. There are ups and downs in the road of life, and the road to quitting drugs is very long. But living in the moment and doing the right thing at this moment, I already feel satisfied.

廖家楠 (義工)
Erica Liu (Volunteer)

新生活教室
New Life Learning Station
美沙酮治療計劃輔導服務
Methadone Treatment Programme
Counselling Service

願小朋友健康成長

感謝中心讓我有更多認識小朋友的機會，亦可令小朋友接觸到不同的興趣班，提升小朋友對學習的興趣和與人相處的技巧。我希望各位小朋友能在開心愉快的環境下健康成長。

May children grow up healthily

Thanks to the centre for giving me opportunities to meet more children, which also enable children to join different interest classes, improve children's interest in learning and interpersonal skills. I hope that all the children can grow up healthily in a happy environment.

妮歌
Nicole

「非常照顧·非常媽媽」懷孕女性住院戒毒康復計劃
"Special Care for the Special Mothers" – Residential
Detoxification and Rehabilitation Project for Pregnant Women
區貴雅修女紀念婦女康復中心
Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre

學習如何擔任新手媽媽

我於2017年，參加了「非常照顧·非常媽媽」，在中心住宿初期，社工著意鼓勵我與計劃陪月員建立關係，而同時亦認識了其他的懷孕康復員，一起學習如何擔任新手媽媽，當中我們會分享及分擔憂慮與喜悅。及後，社工亦開始協助我處理過往濫藥情景、期望、生活模式及感情生活。而另一方面，我的「肚子」亦一天一天長大；孕期當中我強烈感受到父母過往是如何養育關懷我！繼續下去的日子，我開始與社工計劃未來的生活，定期與陪月員及社工到醫院照顧孩子。我現在已完成整個康復療程並操守差不多一年，更成為中心同輩輔導，努力鞏固自己正常生活模式及將自己的康復經歷分享給其他康復員！

Learn to be a mother

In 2017, I participated in the "Special Care for the Special Mothers". In the early days of the stay at the Centre, the social workers deliberately encouraged me to establish a relationship with the post-natal care worker of the project. At the same time, I also met other pregnant rehabilitation trainees and learned together on how to be a first-time mother. We shared concerns and joy. Later, social workers also began to help me deal with past drug abuse scenarios, expectations, lifestyles and emotional life. On the other hand, my "belly" grew bigger day by day. During pregnancy I strongly felt how my parents used to foster and care for me! On the following days, I began to plan my future life with social workers, and I regularly went to the hospital with my post-natal care worker and social worker to take care my baby. Now, I have completed the entire rehabilitation course and maintained abstinence for almost a year. I have even become the centre's Peer Counsellor, and strive to strengthen my normal lifestyle and share my recovery experience with other trainees!



「非常照顧・非常媽媽」懷孕女性住院戒毒康復計劃
"Special Care for the Special Mothers" – Residential
Detoxification and Rehabilitation Project for Pregnant Women
區貴雅修女紀念婦女康復中心
Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre

林女士
Ms. Lam

獲區貴雅修女紀念婦女康復中心悉心照顧

本人姪女有幸參加這計劃，她產後能得到悉心照顧，實有賴區貴雅修女紀念婦女康復中心的工作團隊。在這項計劃裡，她能於院舍學習技能課程、獨立及自我照顧等，實有賴中心所有工作人員的努力，作為家屬，我們也因為這計劃得到支援，減輕了壓力。本人十分感謝他們。祝願貴會服務能獲得政府更多支持。

Good care by Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre

My niece is fortunate enough to participate in this programme. She was taken good care of after childbirth by the working team of the Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre. In this project, she can take skills courses, independence and self-care in the centre. Owing to the efforts of all the staff of the centre, as a family member, we received support and was relieved of the pressure because of this project. I am very grateful to them. I wish that your service can receive more government support.

虎 (非華裔)
Tiger (Non-ethnic Chinese)

凹頭青少年中心
Au Tau Youth Centre

新的開始

我最喜歡的T恤在正面印有標籤，上面寫著「不要一樣，做得更好」。我很高興我有機會在凹頭青少年中心住了一年。在這一年裡，我學習了咖啡沖調技巧，並有機會參加由City and Guilds of London Institute頒發的咖啡師技能認證課程。這令我有意成為一名咖啡師。從凹頭青少年中心出院後，我在一家小型咖啡店找到了一份咖啡師的工作。這對我來說是一個新的開始，我將繼續追求在咖啡沖調行業的職業目標。感謝凹頭青少年中心過去一年教我的一切。我可以自豪地說，我現在不是一樣，而是一個更好的我。

My new start

My favourite T-shirt has a printed label on the front which says "Don't be the same, be better". I am glad that I had a chance to stay in ATYC for one year. During this year, I learned coffee brewing skills and had an opportunity to attend a certificate course for barista skills awarded by City and Guilds of London Institute. This sparked a new career insight for me to become a barista. After my discharge from ATYC, I found a job as a barista in a small coffee shop. This is a new start for me and I will keep on pursuing my career goal in the barista field. Thank you for everything ATYC taught me in the past year. I can proudly say that I am not the same and I am even better.

星火行動 2.0
Spark Action 2.0
美沙酮治療計劃輔導服務

阿仔
Ah Chai

Methadone Treatment Programme
Counselling Service

珍惜健康 珍惜家人

最初得知感染愛滋病毒時，感到不知所措。但診所社工黃姑娘及「星火行動」項目主任一直支持和鼓勵我，令我明白定時覆診和食藥是可以控制病情的。「星火行動」不但幫助我解決即時的生活困難，更推動我多和家人聯繫，協助我修補家庭關係。感謝「星火行動」的幫助，我會積極面對我的病情，努力維持健康的生活，珍惜我的家人。

Cherish my health, cherish my family

I was overwhelmed when I first learned that I was infected with HIV. However, Ms. Wong, the clinic social worker and the project officer of "Spark Action" have been supporting and encouraging me, enabling me to understand that regular follow-up and medication can control my medical condition. "Spark Action" not only helps me to solve immediate life difficulties, but also promotes me to connect with my family and participate in activities together, so as helping me to restore family relationships. Thanks to the help of "Spark Action", I will actively face my medical condition, striving to maintain a healthy life and cherishing my family.

豪仔
Ho Chai

港島社會服務中心
Hong Kong Social Service Centre

挑戰自己

今年一月時，我參加了石鼓洲康復院舉辦的18天外展訓練。初時我對自己能否完成都有點擔心，但社工和社長鼓勵我嘗試挑戰自己。這18天真的很難忘，需要攀山涉水、高空繩索、野外訓練及風帆課程，除了需要我們一行十人的策劃、分工、決定外，更重要是互相協調、包容及堅持，接觸內在的自己，建立自信的體驗，這些都是從未嘗試過的。

Challenge myself

In January 2019, I joined the 18-day outward bound training organised by SKC. In the beginning, I was a bit worried about whether I could complete the course. However, the social worker and house leaders encouraged me to take the challenge. These 18 days were really unforgettable! We had to go through hiking, sailing, high ropes course, adventure-based training and sailing. Not only that our team of ten had to plan, arrange division of labour or make decision, but more important is to coordinate, accept differences between us and persist on our goals, connecting with the inner self and experiencing the building up of confidence. All these I have never tried before.

佩珍
Mendy

成年婦女康復中心
Adult Female Rehabilitation Centre

人生選擇得最正確的事

我覺得入到中心，是我人生選擇得最正確的事，因為在中心，我學到好多我前半生未學過的東西，例如表達內心的感受、人生價值觀和生存意義，讓我們有機會細訴自己以往做過的事。以往我們討厭自己，覺得徬徨無助；現在我學懂了要面對自己、接納自己，和家人的關係都有所改善，知道甚麼對自己最重要，亦明白好多事總有解決辦法，只要我們肯踏前一步，一切都可以改變。

Best decision made in my life

I feel that entering the centre is the best decision made in my life, because at the centre, I have learnt a lot of things that I have not learnt in the first half of my life, such as expressing my inner feelings, life values and meaning of existence, so that we have the opportunity to tell about what I have done. In the past, we hated ourselves and felt helpless. Now I understand that I have to face myself, accept myself. My relationship with my family has improved, know what is most important to myself, and understand that there are always solutions to many things. As long as we are willing to take a step forward, everything can change.

小尼
Lai

健康家庭親子樂計劃
Happy and Healthy Family Scheme
美沙酮治療計劃輔導服務
Methadone Treatment Programme
Counselling Service

原來我可以！

我最初對著一歲半的女兒，真是毫無頭緒，完全不明白她的說話和想表達的意思，覺得自己不能成為一位好媽媽，感到很沮喪。但我參加「健康家庭親子樂」計劃後，開始學習跟女兒溝通及玩耍，慢慢地開始明白她的行為和說話，亦增加彼此間的互動，關係大有改善。我感到很高興：原來我也可以做個好母親。

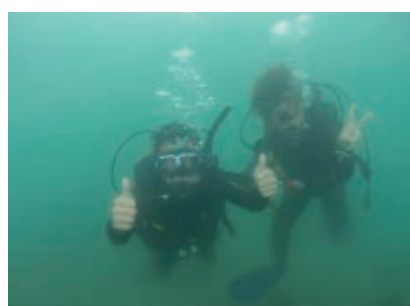
I can do it!

When I was initially facing my one and a half-year-old daughter, I really didn't know what she was saying and what she wanted to say. I felt very frustrated that I could not be a good mother. However, after I participated in the "Happy and Healthy Family" Scheme, I began to learn to communicate and play with my daughter. I slowly began to understand her behaviour and speech, and also increased mutual interaction. Our relationship has greatly improved. I am very happy: I can also be a good mother.











經費來源 Sources of Funds

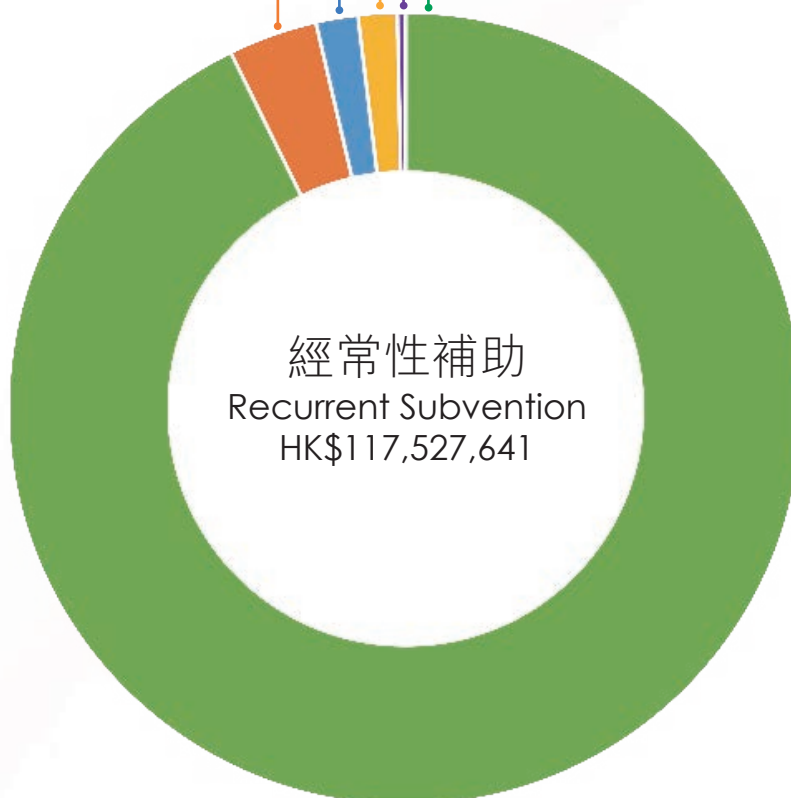
香港賽馬會慈善信託基金 1.7%
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust






社會福利署 3.6%
Social Welfare Department

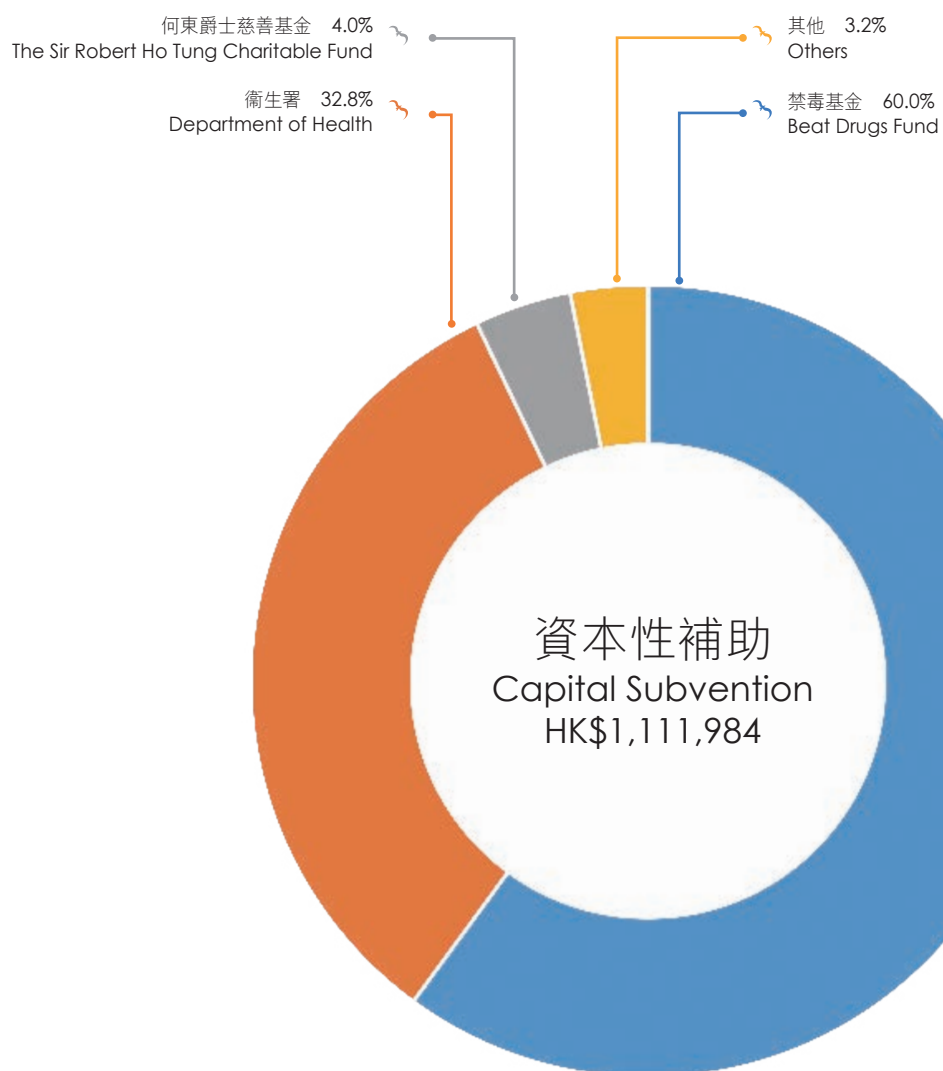
香港公益金 1.6%
The Community Chest of Hong Kong





其他 0.3%
Others

衛生署 92.8%
Department of Health



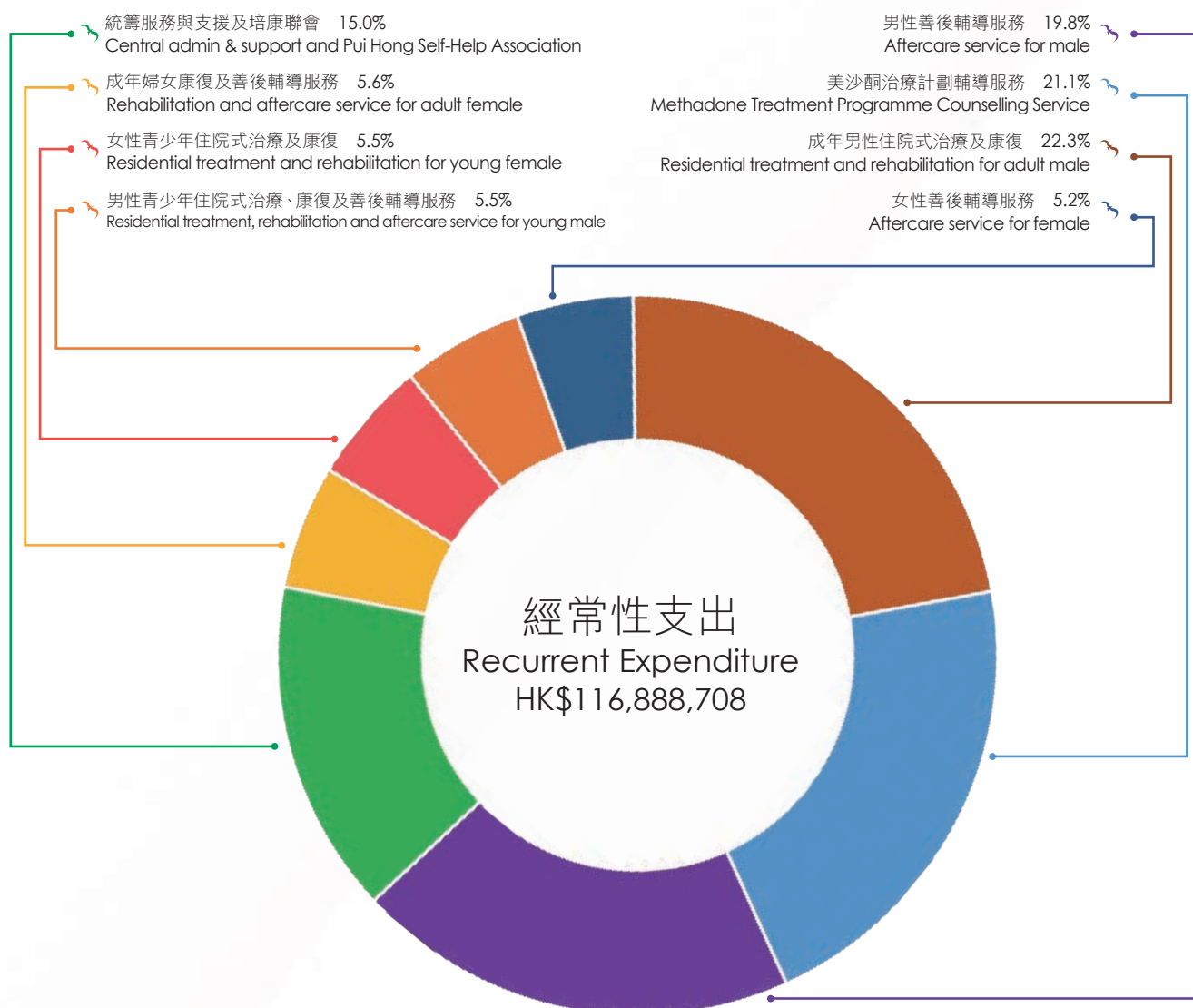
 衛生署 Department of Health	HK\$ 108,981,355	92.8%
 社會福利署 Social Welfare Department	HK\$ 4,263,276	3.6%
 香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	HK\$ 2,012,700	1.7%
 香港公益金 The Community Chest of Hong Kong	HK\$ 1,870,750	1.6%
 其他 Others	HK\$ 399,560	0.3%



 禁毒基金 Beat Drugs Fund	HK\$ 667,943	60.0%
 衛生署 Department of Health	HK\$ 365,000	32.8%
 何東爵士慈善基金 The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund	HK\$ 44,000	4.0%
 其他 Others	HK\$ 35,041	3.2%

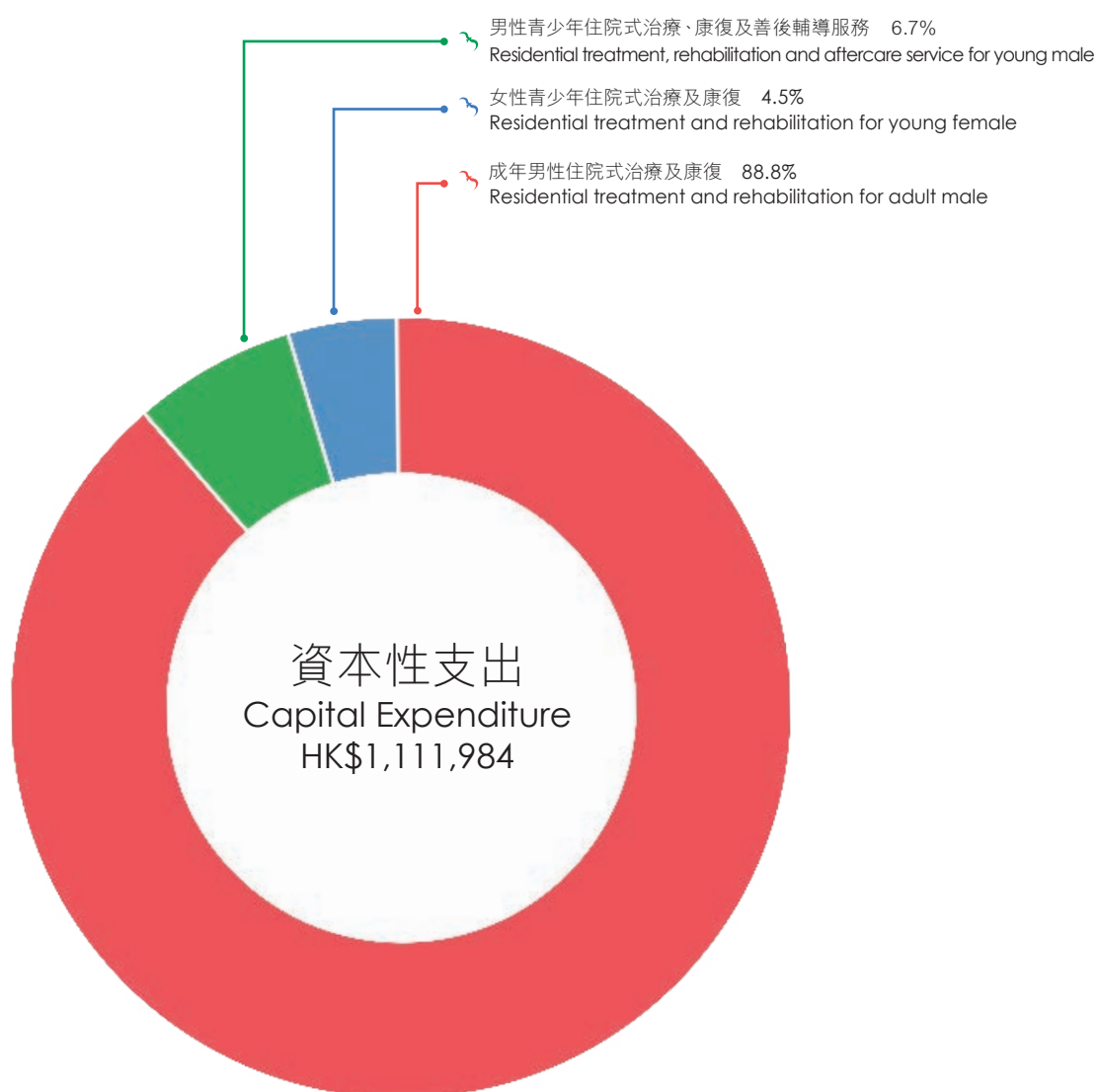


支出 Expenditure



成年男性住院式治療及康復 Residential treatment and rehabilitation for adult male	HK\$ 26,136,364	22.3%
美沙酮治療計劃輔導服務 Methadone Treatment Programme Counselling Service	HK\$ 24,617,360	21.1%
男性善後輔導服務 Aftercare service for male	HK\$ 23,191,906	19.8%
統籌服務與支援及培康聯會 Central admin & support and Pui Hong Self-Help Association	HK\$ 17,496,644	15.0%
成年婦女康復及善後輔導服務 Rehabilitation and aftercare service for adult female	HK\$ 6,514,786	5.6%
女性青少年住院式治療及康復 Residential treatment and rehabilitation for young female	HK\$ 6,434,095	5.5%
男性青少年住院式治療、康復及善後輔導服務 Residential treatment, rehabilitation and aftercare service for young male	HK\$ 6,374,252	5.5%
女性善後輔導服務 Aftercare service for female	HK\$ 6,123,301	5.2%





成年男性住院式治療及康復 Residential treatment and rehabilitation for adult male	HK\$ 986,984	88.8%
男性青少年住院式治療、康復及善後輔導服務 Residential treatment, rehabilitation and aftercare service for young male	HK\$ 75,000	6.7%
女性青少年住院式治療及康復 Residential treatment and rehabilitation for young female	HK\$ 50,000	4.5%



鳴謝

Acknowledgements

在2018年4月1日至2019年3月31日期間，本會得到不同機構及人士的補助 / 捐助 / 協助，不勝銘感，藉此機會特別對下列機構及人士表示衷心謝意。(排名不分先後)

香港特別行政區政府	The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
保安局禁毒處	Narcotics Division, Security Bureau
衛生署	Department of Health
社會福利署	Social Welfare Department
勞工及福利局	Labour and Welfare Bureau
教育局	Education Bureau
香港懲教署	Hong Kong Correctional Services Department
懲教署體育會	Correctional Services Department Sports Association
立法會秘書處	Legislative Council Secretariat
醫療輔助隊	Auxiliary Medical Service
香港公益金	The Community Chest of Hong Kong
禁毒基金	Beat Drugs Fund
香港賽馬會慈善信託基金	The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
愛滋病信託基金	The AIDS Trust Fund
獎券基金	Lotteries Fund
滙豐銀行慈善基金	The Hongkong Bank Foundation
何東爵士慈善基金	The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund
香港社會服務聯會	The Hong Kong Council of Social Service
雅麗氏何妙齡那打素醫院	Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital
青山醫院	Castle Peak Hospital
九龍醫院	Kowloon Hospital
葵涌醫院	Kwai Chung Hospital
北區醫院	North District Hospital
博愛醫院	Pok Oi Hospital
大埔醫院	Tai Po Hospital
基督教聯合醫院	United Christian Hospital
國際獅子總會中國港澳303區	Lions Clubs International District 303 - Hong Kong & Macao, China
- 青年拓展及禁毒警覺委員會	- Youth Outreach & Drug Awareness Committee
香港百俊獅子會	The Centurion Lions Club, Hong Kong
香港中港獅子會	Lions Club of Hong Kong (Mainland)
香港獅子山獅子會	Lions Club of Lion Rock Hong Kong
香港鳳凰獅子會	Lions Club of Phoenix Hong Kong
義務工作發展局	Agency for Volunteer Service
關懷愛滋	AIDS Concern
禁毒義工團-家庭大使計劃	Anti-drug Volunteer Group - Family Ambassador Project
擇善原始點推廣中心	Benevolent Origin Point Health Promotion Center
東街咖啡	Café 34T
明愛堅道社區中心 - 婦女義工組《絲一族》	Caritas Community Centre - Caine Road
香港明愛青少年及社區服務 (貓空)	Caritas Youth and Community Service (Gato Home)
綠膳派	Chari Green
致富集團	Chief Holdings (HK) Limited
浚峯工程發展有限公司	Chun Fung Engineering Development Limited



The Society wishes to record its sincere gratitude to the following organisations and individuals for their subventions / grants / donations / support during the period 1 April 2018 to 31 March 2019. (in no particular order)

張大偉私家偵探社有限公司
基督教以琳完備福音教會
平等機會委員會
樂餉社

食德好
輝固土力工程有限公司
金豐建設工程有限公司
香港關懷協會有限公司
香港基督教服務處
香港迪士尼樂園
城市的盼望基金有限公司
積奇體育有限公司
飛躍晨曦足球學校
保護動物慈善協會
歐萊雅香港有限公司
新濠國際發展有限公司
新家園協會
新機有限公司
北河(明哥)慈善基金有限公司
民社服務中心
香港培康聯會
紅馬海傍餅店
葵涌扶輪社
香港戒毒會前職員協會
官立嘉道理爵士中學(西九龍)
沙爾德聖保祿女修會
聖雅各福群會

太古地產有限公司

香港善導會
惠黎剛毅會
惠氏營養品香港
兩藝園書畫社
定慈法師
國際雨花齋
張偉成
馮康
劉漢華, SBS, BBS, 太平紳士
徐芝玲

David Cheung Professional Detective Limited
Elim Full Gospel Church
Equal Opportunities Commission
Feeding Hong Kong
Food-Co
Food Grace
Fugro Geotechnical Services Limited
Gold Full Construction Engineering Company Limited
Hong Kong Caring Heart Association Limited
Hong Kong Christian Service
Hong Kong Disneyland
Hope of the City Foundation Limited
Jacky Sports Company Limited
Leap Sun Hei Soccer Academy
Lifelong Animal Protection Charity
L'Oréal Hong Kong Limited
Melco International Development Limited
New Home Association
New Opportunity Company Limited
Pei Ho (Ming Gor) Charity Foundation Limited
People Service Centre
Pui Hong Self-Help Association
Red Horse Cake Shop
Rotary Club of Kwai Chung
SARDA Former Staff Association
Sir Ellis Kadoorie Secondary School (West Kowloon)
Sisters of St. Paul de Chartres (Hong Kong)
St. James' Settlement
Starlit Way Limited
Swire Properties Limited
The Shamdasani Foundation
The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong
Wai Lai Fortitudo Association
Wyeth Nutrition Hong Kong

Mr. CHEUNG Wai Shing, David
Mr. FUNG Hong
Mr. LAU Hon Wah, Steve, SBS, BBS, JP
Ms. Florence TSUI



辦事處地址及電話

Offices and Units Directory

SARDA 諮詢熱線 SARDA Hotline : 2574 3300

網址 Website : www.sarda.org.hk

辦事處 Office	地址 Address	電話 Tel No.	圖文傳真 Fax No.
總辦事處 Head Office			
行政部 Administration Department	香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈3字樓 3/F., Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, H.K.	2527 7723	2865 2056
社會服務部 Social Service Department		2527 7726	2865 5455
社會服務中心 Social Service Centres			
港島社會服務中心 Hong Kong Social Service Centre	香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心15字樓 15/F., Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, H.K.	2838 2323	2891 2152
東九龍社會服務中心 East Kowloon Social Service Centre	九龍紅磡馬頭圍道 37-39號紅磡商業中心A座4字樓405室 Rm 405, Tower A, Hung Hom Commercial Centre, 37-39 Ma Tau Wai Rd., Kln.	2356 2663	2356 2622
北九龍社會服務中心 North Kowloon Social Service Centre	九龍深水埗福華街45-51號鴻福大樓2字樓 2/F., Hung Fuk House, 45-51 Fuk Wa Street, Sham Shui Po, Kln.	2776 8271	2778 3345
婦女社會服務中心 Women's Social Service Centre	香港灣仔軒尼詩道290-294 號德華大廈13字樓 13/F., Tak Wah Mansion, 290-294 Hennessy Road, Wanchai, H.K.	2574 2311	2891 2105
住院式戒毒治療及康復中心 Residential Drug Treatment and Rehabilitation Centres			
石鼓洲康復院 Shek Kwu Chau Treatment & Rehabilitation Centre	新界長洲石鼓洲 Shek Kwu Chau, Cheung Chau, N.T.	2981 0389	2817 2154
區貴雅修女紀念婦女康復中心 Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre	新界上水坑頭路108號 108 Hang Tau Road, Sheung Shui, N.T.	2652 5284	2606 7625
凹頭青少年中心 Au Tau Youth Centre	新界青山公路元朗段2C號 2C Castle Peak Road, Yuen Long, N.T.	2478 7026	2944 5900
成年婦女康復中心 Adult Female Rehabilitation Centre	新界沙田新翠邨新明樓2-3,5-8號地下及1-8號2字樓 No. 2-3, 5-8, G/F & No. 1-8, 2/F., Sun Ming House, Sun Chui Estate, Shatin, N.T.	2699 9936	2695 7528
中途宿舍 Halfway Houses			
婦女宿舍 Female Hostel	香港灣仔軒尼詩道290-292 號德華大廈15字樓 15/F., Tak Wah Mansion, 290-292 Hennessy Road, Wanchai, H.K.	2574 2311	2891 2105
白普理康青中心 Bradbury Hong Ching Centre	香港跑馬地成和道10號成和大廈7字樓B室 Flat B, 7/F., Sing Woo Building, 10 Sing Woo Road, Happy Valley, H.K.	2893 4919	2803 5619
九龍宿舍 Kowloon Hostel	九龍愛民邨嘉民樓601-604 室 601-604 Kar Man House, Oi Man Estate, Kln.	2760 9008	2760 9850
聯青中心 Luen Ching Centre	九龍愛民邨嘉民樓605-608 室 605-608 Kar Man House, Oi Man Estate, Kln.	2760 9110	2760 9315
白普理培青中心 (自助宿舍) Bradbury Pui Ching Centre (Self-help Hostel)	九龍窩打老道71A號松園大廈7字樓 7/F., Chung Yuen Mansion, 71A Waterloo Road, Kln.	2714 4746	2714 4658
診所 Clinic			
灣仔診療所 Wanchai Clinic	香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心15字樓 15/F., Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, H.K.	2838 2323	2891 2152



診所名稱
Name of Clinic

地址
Address

港島 Hong Kong Island

香港仔診所 Aberdeen Clinic	香港仔水塘道10號 10 Aberdeen Reservoir Road, Aberdeen, H.K.	2554 1295
東邊街診所 Eastern Street Clinic	香港西營盤東邊街45號 45 Eastern Street, Sai Ying Pun, H.K.	2549 5108
筲箕灣診所 Shau Kei Wan Clinic	香港筲箕灣柴灣道8號 8 Chai Wan Road, Shau Kei Wan, H.K.	2560 0964
貝夫人診所 Violet Peel Clinic	香港灣仔柯布連道2號地下 2 O'Brien Road, Ground Floor, Wanchai, H.K.	2835 1763

九龍 Kowloon

何文田診所 Ho Man Tin Clinic	九龍何文田公主道50號 50 Princess Margaret Road, Homantin, Kln.	2711 4207
紅磡診所 Hung Hom Clinic	九龍紅磡差館里22號 22 Station Lane, Hung Hom, Kln.	2356 9821
觀塘診所 Kwun Tong Clinic	九龍觀塘觀塘道463號 463 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kln.	2554 1611
牛頭角診所 Ngau Tau Kok Clinic	九龍牛頭角定安街60號 60 Ting On Street, Ngau Tau Kok, Kln.	2565 8611
柏立基診所 Robert Black Clinic	九龍新蒲崗太子道東600號 600 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kln.	2716 5261
深水埗診所 Sham Shui Po Clinic	九龍深水埗醫局街137號 137 Yee Kuk Street, Sham Shui Po, Kln.	3468 2932
伍若瑜診所 Wu York Yu Clinic	九龍慈雲山雙鳳街55號 55 Sheung Fung Street, Tsz Wan Shan, Kln.	2353 5486
油麻地診所 Yau Ma Tei Clinic	九龍油麻地炮台街143號 143 Battery Street, Yau Ma Tei, Kln.	2770 2553

新界 New Territories

長洲診所 Cheung Chau Clinic	新界長洲醫院路長洲醫院 St. John Hospital, Cheung Chau Hospital Road, Cheung Chau, N.T.	2981 6806
戴麟趾夫人診所 Lady Trench Clinic	新界荃灣沙咀道213號 213 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, N.T.	2869 5199
沙田(大圍)診所 Sha Tin (Tai Wai) Clinic	新界沙田大圍文禮路3號 3 Man Lai Road, Tai Wai, Sha Tin, N.T.	2699 3590
石湖墟診所 Shek Wu Hui Clinic	新界上水馬會道108號 108 Jockey Club Road, Sheung Shui, N.T.	2639 0036
大埔診所 Tai Po Clinic	新界大埔汀角路37號 37 Ting Kok Road, Tai Po, N.T.	2689 9513
屯門診所 Tuen Mun Clinic	新界屯門青賢街11號 11 Tsing Yin Street, Tuen Mun, N.T.	2452 9115
元朗診所 Yuen Long Clinic	新界元朗青山公路269號 269 Castle Peak Road, Yuen Long, N.T.	2443 8545



致：香港戒毒會

To: The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers (SARDA)

香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈3樓 電話：2527 7723 傳真：2865 2056
3/F., Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong Tel: 2527 7723 Fax: 2865 2056

捐款通知書
Donation Slip

我願意支持**香港戒毒會**的非政府恒常資助活動，以愛轉化生命，現捐助：

I would like to make a donation to **SARDA** for non-government subvented activities:

☐ 港幣 HK\$300元

☐ 港幣 HK\$500元

☐ 港幣 HK\$1,000元

☐ 其他金額 (多少無拘) Others (Any amount will help)：港幣 HK\$ _____ 元 (請註明 please specify)

請以銀行劃線支票捐款，抬頭人請寫「**香港戒毒會**」，連同此通知書直接寄交本會上述地址收。
正式收據將會寄回您提供的通訊地址。

Please cross the cheque in favour of the "**SARDA**" and send it with this slip to the Society.

An official receipt in acknowledgement of your donation will be sent to your correspondence address.

注意事項:

香港戒毒會盡力遵守《個人資料（私隱）條例》（條例）中所列載的規定，確保儲存的個人資料準確無誤，及有妥善的儲存方法。為保障資料當事人的利益，本會只收集當事人提供的個人資料作有關捐款事宜、簽發收據及活動報名用途，並只依照上述所說明的用途以及為推廣（見下文）使用該等資料。

香港戒毒會可能運用您的個人資料（包括你的姓名、電話、傳真、電郵及郵寄地址），以便本會日後與您通訊、籌款、作活動/培訓課程邀請或收集意見的推廣用途。倘本會未得到您的同意之前，本會不可以使用您的個人資料作推廣之用途。您亦可以要求本會停止使用您的個人資料作上述推廣之用途。日後查閱或更新個人資料，請致電 2527 7723。

Note:

SARDA undertakes to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance to ensure that personal data kept are accurate and securely kept. To safeguard interest of our data subject, **SARDA** collects personal data from you for the purposes of handling donations, issuing receipts, and registration, and will only use your personal data for such purposes and promotion purposes (as defined below).

SARDA may use your personal data (name, telephone number, fax number, email and mailing addresses) for the purposes of providing you with information of **SARDA**, fundraising appeal, activities invitation as well as for feedback collection and related promotion purposes. However, we cannot use your personal data unless we have received your consent. Upon your request at any time, we will cease to use your personal data for promotion purposes. You may contact us at 2527 7723 for enquiry or the updating of your personal data.

☐ 本人同意**香港戒毒會**使用我提供的個人資料作上述推廣之用途。
I agree to the proposed use of my personal data for the above-mentioned promotion purposes.

☐ 本人不同意**香港戒毒會**使用我提供的個人資料作上述推廣之用途。
I object to the proposed use of my personal data for the above-mentioned promotion purposes.

一年內累積捐款達港幣100元或以上可憑收據在香港申請減稅。

Accumulated donations of HK\$100 or above per annum are tax deductible in Hong Kong.

簽署 Signature: _____ 聯絡電話 Contact Tel No: _____

姓名 Name: _____ 傳真 Fax: _____

日期 Date: _____ 電郵 Email: _____

通訊地址 Correspondence Address: _____

謝謝 Thank you



SARDA

香港戒毒會 總辦事處
SARDA Head Office

地址 Address :
香港灣仔軒尼詩道 15 號溫莎公爵社會服務大廈 3 樓
3/F., Duke of Windsor Social Service Building,
15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

電話 Telephone :
2527 7723

傳真 Fax :
2865 2056

SARDA 諮詢熱線 Hotline :
2574 3300

友CHANCE全方位戒毒治療外展隊服務電話及 WhatsApp :
5264 4716

網址 Website :
www.sarda.org.hk



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER AGENCY